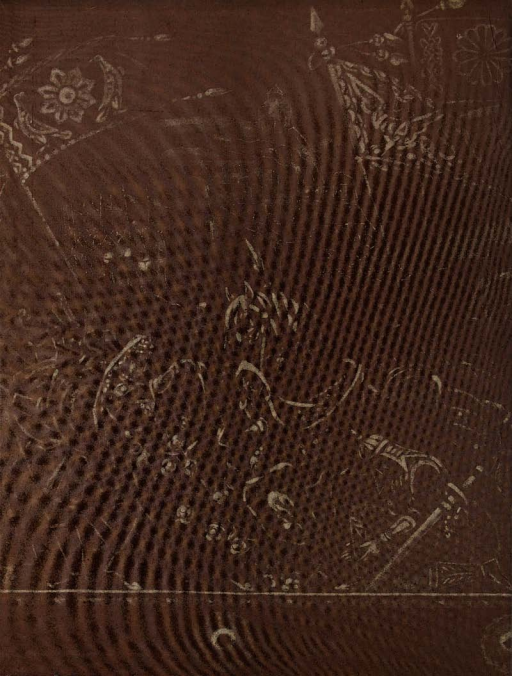
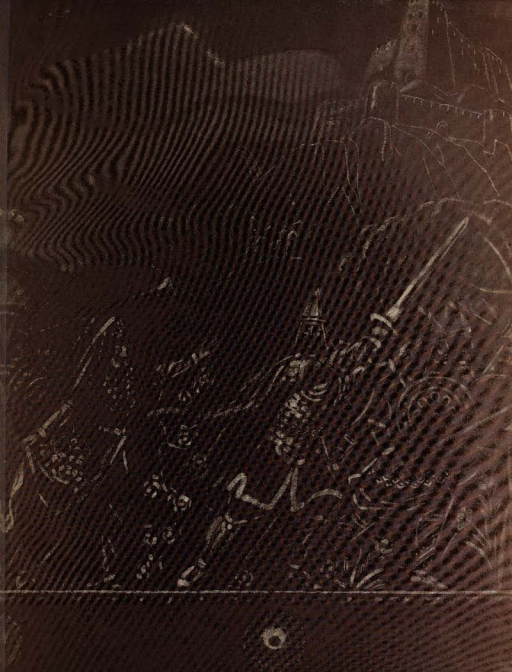






ԱԼԵԿՍԱՆԴՐ ՍՊԵՆԴԻԱՐՈՎ

АЛЕКСАНДР СПЕНДИАРОВ



1871—1928





А. СПЕНДИАРОВ
ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ

**ВОКАЛЬНЫЕ АНСАМБЛИ,
ХОРЫ, МЕЛОДЕКЛАМАЦИИ,
ОБРАБОТКИ
РУССКИХ И УКРАИНСКИХ
НАРОДНЫХ ПЕСЕН**

ТОМ ВТОРОЙ

**РЕДАКЦИЯ
Г. БУДАГЯНА**

**АРМГИЗ
ЕРЕВАН
1955**



Ա.ՍՊԵՆԻԻԱՐՈՎ

ԵՐԿԵՐԻ ԼԻԱԿԱՏԱՐ ԺՈՂՈՎԱԾՈՒ

ՎՈԿԱԼ ԱՆՍԱՄԲԼՆԵՐ,
ԽՄԲԵՐԳԵՐ, ՄԵԼՈՂԵԿԼԱՄԱՑԻԱՆԵՐ,
ՌՈՒՍԱԿԱՆ ԵՎ ՌԻԿՐԱԻՆԱԿԱՆ
ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԵՐԳԵՐԻ
ՄՇԱԿՈՒՄՆԵՐ

ԵՐԿՐՈՐԴ ՀԱՏՈՐ

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ
Գ. ԲՈՒՂԱՂՅԱՆԻ

Հ Ա Յ Պ Ե Տ Հ Ր Ա Տ

ԵՐԵՎԱՆ

1955

ՀԱՅԿԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆ
Библиотека Института Искусств

1334

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՍՌ ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱԿԱԴԵՄԻԱ
ԱՐՎԵՍՏՆԵՐԻ ՊԱՏՄՈՒԹՅԱՆ ԵՎ ՏԵՍՈՒԹՅԱՆ ՍԵՎՏՈՐ

АКАДЕМИЯ НАУК АРМЯНСКОЙ ССР
СЕКТОР ИСТОРИИ И ТЕОРИИ ИСКУССТВ

ԽՐԱԳՐԱԿԱՆ ՀԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎ
РЕДАКЦИОННАЯ КОМИССИЯ

ՔՈՒՊԱԴՅԱՆ Գ. Ե.

ՔՈՒՇՆԱՐԵՎ Ժ. Ս.

ՄՐԱԴՅԱՆ Մ. Օ.

ՍԱՐԱԺՅԵՎ Կ. Ս.

ՏԻԳՐԱՆՈՎ Գ. Գ.

БУДАГЯН Г. Е.

КУШНАРЕВ Ж. С.

МУРАДЯН М. О.

САРАДЖЕВ К. С.

ТИГРАНОВ Г. Г.

ՏՊԱԳՐՎՈՒՄ Է
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՍՌԻ ԳԵՐԱԳՈՒՅՆ ՍՈՎԵՏԻ
ՆԱԽԱԳԱՀՈՒԹՅԱՆ 1989 ԹՎԻ ՆՈՅԵՄԲԵՐԻ 23-Ի
ՀՐԱՄԱՆԱԳՐԻ ՀԻՄԱՆ ՎՐԱ



ПЕЧАТАЕТСЯ НА ОСНОВАНИИ УКАЗА
ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА
АРМЯНСКОЙ ССР
ОТ 23 НОЯБРЯ 1989 ГОДА

Հիմնարկը
հանդիմանալի անցավ
Հ. Գ. ԿՈՋՈՅԱՆԻ

Оформление
народного художника
А. Г. КОДЖОЯНА



Ա. ՍՊԵՆԴԻԱՐՈՎ Ա. СПЕНДИАРОВ
1910

Павлу А. П. Карла.

„Мы отдохнем!“

Мелодраматическая.

А. Карла.

А. Раушардт. № 21
1910.

Adagio: 1-я.

Наша жизнь! Наша жизнь! Мы уже встарь,

Piano.

Наша жизнь! ~~Наша жизнь!~~ ~~Грустный-грустный шаг~~

riten. Largo assai: 1-я.

грозь, грозная буря; буря торжества смерти одолевает;

moscato

«ՄԵՆԵ ԿԶՆԱԿԱՅԱՆԱՆՔ»

Հեղինակի մատչելի ստեղծված էր

„МЫ ОТДОХНЕМ“

Первая страница автографа

ПРЕДИСЛОВИЕ КО ВТОРОМУ ТОМУ



о втором томе академического издания полного собрания сочинений Александра Спендиарова собраны вокальные ансамбли, хоры, мелодекламации, а также обработки русских и украинских народных песен.

Музыкальный материал каждого раздела тома расположен в хронологическом порядке.

Второй том подготовлен к изданию по рукописным материалам, хранящимся в Музее литературы и искусства Академии Наук Армянской ССР, а также по материалам прежних изданий отдельных произведений А. Спендиарова.

Тексты вокальных ансамблей, хоров, мелодекламаций, украинских песен и русской песни „Есть на Волге утёс“ переведены на армянский язык заслуженным деятелем искусств Армянской ССР кандидатом филологических наук Т. Ахумяном; тексты остальных русских песен переведены В. Арутюняном.

Краткие сведения о каждом произведении даны в конце тома, в общих примечаниях.

Г. БУДАГЯН

ՆԱԽԱԲԱՆ ԵՐԿՐՈՐԴ ՀԱՏՈՐԻ



Ձեռքտեղը Սպենդիարովի երկերի լիակատար ծոզովածուի ակադեմիական հրատարակչայան երկրորդ հատորում հավաքված են վոկալ անամբլները, խմբերգերը, մեղեդեկամացիաները, հույնական և ռուսական, ուկրաինական ծոզավորական երգերի մշակումները:

Յուրաքանչյուր բաժնի ներսում երաժշտական նյութը դասավորված է ժամանակագրական կարգով:

Երկրորդ հատորը նախագործատված Ն. Հրատարակչայան Հայկական ՍՍՌ Գիտությունների ակադեմիայի Գրականության և արվեստի թանգարանում պահպանվող ձեռագիր նյութերի, ինչպես և Ա. Սպենդիարովի առանձին անդժագործությանների նախորդ հրատարակչայանների հիման վրա:

Վոկալ անամբլների, խմբերգերի, մեղեդեկամացիաների, ուկրաինական երգերի և ռուսական «Կա մի ժայռ Վոլգայում» երգի խոսքերի հայերեն թարգմանությունը կատարված է Հայկական ՍՍՌ Արվեստի վաստակավոր գործիչ, ֆիլոլոգիական գիտությունների թեկնածու Տ. Հախումյանի կողմից: Ռուսական մեացած երգերի տեքստերը թարգմանել է Վ. Հարությունյանը:

Անդժագործություններից յուրաքանչյուրի վերաբերյալ համառոտ անդեկադումներ տրված են հատորի վերջում, ընդհանուր ծանոթագրչայանների մեջ:

Գ. ԲՈՒԴԱԳՏԱՆ

ՎՈԿԱԼ
ԱՆՍԱՄԲԼՆԵՐ



ВОКАЛЬНЫЕ
АНСАМБЛИ



- рѣдѣ бѣ бѣ - цѣр - нѣ. Вѣр ѣм'ѣ бѣ - дѣ - тѣ бѣ бѣ -
 мы - сѣт - сѣ го - ры. гдѣ смолк - нѣт бѣ зум - но - е

- рѣдѣ бѣ' бѣ - цѣр - нѣ. Вѣр ѣм'ѣ бѣ - дѣ - тѣ бѣ бѣ -
 мы - сѣт - сѣ го - ры. гдѣ смолк - нѣт бѣ зум - но - е

poco cresc.

- гдѣ шѣ - бѣрѣ - бѣ' - рѣ. Вѣр - ѣм'ѣ дѣлѣ бѣ - зумѣ бѣ бѣ
 сло - во у - пре - ка, гдѣ ра - достѣ и сѣ - стѣ наѣ -

poco cresc.

- гдѣ шѣ - бѣрѣ - бѣ' - рѣ. Вѣр - ѣм'ѣ дѣлѣ бѣ - зумѣ бѣ бѣ
 сло - во у - пре - ка, гдѣ ра - достѣ и сѣ - стѣ наѣ -

poco cresc.

pf

шѣ - рѣ. бѣ рѣ - нѣ:
 - дѣтѣ на - шѣ вѣо - ры.

pf

шѣ - рѣ. бѣ рѣ - нѣ:
 - дѣтѣ на - шѣ вѣо - ры.

pf

p *тепо тово*

җе - җеҗе, җе - җе - җеҗе җеҗе, җе -
 Ум - чим - ся с то - бо - ю и

p

җе - җеҗе, җе - җе - җеҗе җеҗе, җе -
 Ум - чим - ся с то - бо - ю и

тепо тово

p

- җи җе - җе җе - җе, җе - ра җе - җе - җе җе - җе -
 мо - рю по - ве - рим, Люб - ни на - шей пес - ни, люб -

- җи җе - җе җе - җе, җе - ра җе - җе - җе җе - җе -
 мо - рю по - ве - рим, Люб - ни на - шей пес - ни, люб -

робо cresc.

- ра җеҗе - җе - җеҗе җеҗе, җе - рид җе - җе о - җе җеҗе -
 ни на - шей зау - ки, там нов - ау - хом ю - га и

робо cresc.

- ра җеҗе - җе - җеҗе җеҗе, җе - рид җе - җе о - җе җеҗе -
 ни на - шей зау - ки, там нов - ау - хом ю - га и

робо cresc.

poco rit.

- Եւ մեղ - միշտ զո - վը Եւ - վիշտ մտ - նա - պղտ ա ի - վաճաք սր - տն - թի՛նք մըր
 лас - кой у - же - рям мы серд - ца боль - но - го тн - же - ам - е - му - ки...

- Եւ մեղ - միշտ զո - վը Եւ - վիշտ մտ - նա - պղտ ա ի - վաճաք սր - տն - թի՛նք մըր
 лас - кой у - же - рям мы серд - ца боль - но - го тн - же - ам - е - му - ки...

poco rit.

Tempo l.

Դը - Եւ՛ր, Էն - նա - Եւ՛ր մե՛ր Էն - նա, Էն - նա - Էն՛ - րը, Եր
 Ум - чим - ся сто - бо - ю да - же - ко, да - ле - ко, где

Դը - Եւ՛ր, Էն - նա - Եւ՛ր մե՛ր Էն - նա՛, Էն - նա - Էն՛ - րը, Եր
 Ум - чим - ся сто - бо - ю да - ле - ко, да - ле - ко, где

Tempo l.

ծովն է՛ կա - պույ - աք, մտ - թի՛նք Էն - Էն - պա՛ր - աք, Եր
 си - не - е мо - ре, где вы - сит - ся го - ры, где

ծովն է՛ կա - պույ - աք, մտ - թի՛նք Լճ՛, Եր - պա՛ր - աք, Եր
 си - не - е мо - ре, где вы - сит - ся го - ро, где

[illegible]

cresc.

f

ра - дость и сча - стье най - дут на - ши во - и - ны.

cresc.

f

ра - дость и сча - стье най - дут на - ши во - и - ны.

cresc.

f

ԱՊԱՏ ԹՈՉՈՒՆԸ ПТИЧКА БОЖИЯ

Խոսք՝ Է. ՊՈՒՆԻՍԻ

(Օր. 2. 1899)

Տառա Ա. ՄՈՒՍՍԻՍԻ

Allegretto $\text{♩} = 96$.

Soprano.

Alto.

Tenoro.

Basso.

Allegretto $\text{♩} = 96$.*mp**leggiere**mp legg.*

ՁԵ - ՊԻ -

ՊՏԻՆ - ԿԱ

*mp legg.**mp legg.*

ՁԵ - ՊԻ -

ՊՏԻՆ - ԿԱ

mp legg.

[illegible]

Вдоль берегов Дона
- ли - во не сви - за - ет
дол-го - веч - но-го гнез - да,
Уж, клян -
В дол-гу

poco a poco cre - - -

- нѣ де - ршѣ - тѣмъ тѣмъ шѣ - рѣ - вѣ де - ду -
 вѣтъ же дремъ - летъ. Солн - це крас - но - е вѣсѣ -

p poco a poco cre - - -

mf cresc. f allargando

Вѣсѣ - шемъ - да вѣсѣ - тѣмъ тѣмъ шѣ - рѣ - вѣ де - ду -
 Гла - су бо - га вѣсѣ - летъ, вѣсѣ - летъ - сѣ и по -

scen - - - do al f allargando

- нѣ, Вѣсѣ - шемъ - да вѣсѣ - тѣмъ тѣмъ шѣ - рѣ - вѣ де - ду -
 летъ, Пѣсѣ - ка гла - су бо - га вѣсѣ - летъ, вѣсѣ - летъ - сѣ и по -

mf cresc. f allargando

Вѣсѣ - шемъ - да вѣсѣ - тѣмъ тѣмъ шѣ - рѣ - вѣ де - ду -
 Гла - су бо - га вѣсѣ - летъ, вѣсѣ - летъ - сѣ и по -

scen - - - do al f allargando

a tempo

- 98:
- 97.
a tempo

a tempo

- 98:
- 97.
a tempo

a tempo

Più lento. $\text{♩} = 76$.

mp

Чарэ чар - ёнэ вярнуў ш - ёнаў ё
За вес - ной, кра - соў пры - ро - дзі, Ле - та -

mp

Чарэ чар - ёнэ
За вес - ной

mp

Чарэ чар - ёнэ
За вес - ной

mp

Чарэ чар - ёнэ вяр - нуў ш - ёнаў ё
За вес - ной, кра - соў пры - ро - дзі, Ле - та вноў - но -

Più lento. $\text{♩} = 76$.

legg.

p

pp

cresc.

- іє - ми дір - а - рї - рї, буї рїаї -
 скуч - но, аю - дям го - ре, Птич - ка

cresc.

- іє - ми дір - а - рї - рї, буї рїаї -
 скуч - но, аю - дям го - ре, Птич - ка

cresc.

- би - їр - ґї - ґї - раїї ґїаї її -
 в дїаїї - ни - е стра - ні, В теї - аїї

- би - їр - ґї - ґї - раїї ґїаї її -
 в дїаїї - ни - е стра - ні, В теї - аїї

- би - їр - ґї - ґї - раїї ґїаї її -
 в дїаїї - ни - е стра - ні, В теї - аїї

f

- на - и, ш - рѣ - ш - фѣ - рѣ Уи - фан -
 краѣ, за си но мо ре У - ле -

f

- на - и, ш - рѣ - ш - фѣ - рѣ Уи - фан -
 краѣ, за си но мо ре У - ле -

f

poco rallent. *ten.* *a tempo*

ладъ і дѣлѣ ку - паси:
 та *poco rallent.* ет до утѣ - ми.
poco rallent. *ten.* *a tempo*

ладъ і дѣлѣ ку - паси:
 та *poco rallent.* ет до утѣ - ми.
poco rallent. *ten.* *a tempo*

poco rallent. *ten.* *a tempo*



First system of a musical score. It consists of five staves. The top four staves (treble and bass clefs) are empty, indicating rests for vocal or instrumental parts. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) containing a piano accompaniment. The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.



Second system of the musical score, continuing from the first. It also consists of five staves. The top four staves are empty. The fifth staff (grand staff) continues the piano accompaniment with similar melodic and rhythmic patterns. The system concludes with a double bar line.

ՊԱՂԵՍՏԻՆԻ ՈՍՏԵՆԻ ԲԵՏԿԱ ՓԱԼԵՍՏԻՆԻ

Խաղ. Մ. ԼԵՐՄՈՆՏՈՎ

(Օր. 6. 1901)

Տառ. Մ. ԼԵՐՄՈՆՏՈՎ

Largo. $\text{♩} = 84$.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Largo. $\text{♩} = 84$.

p

mf

poco cresc.

ed acceler.

1. Poco più mosso. $\text{♩} = 126$.

espressivo

mf



2) Tempo I.

1334

0', пом Чи - жи - шь - ё, ш-ш' ёё, Рн -
 Ска - жи - мне, вет - ка Па - лести - ны: Гдс

0', пом ш -
 Ска - жи мне

0', пом Чи - жи - шь - ё, Рн -
 Ска - жи мне, вет - ка Па - ле -

0', пом ш -
 Ска - жи мне

Tempo I.



- ы́й бу н'р ы н'р даш-ы́й, ы н'р рг-рйб ыд н'р ёу-ы́й бу ы́й
 ты рос-ла, где ты цве-ла? Ка - ких хол-мов, ка - кой до - ли - ны Ты

- ы́й йё. н'р ы н'р даш-ы́й, ы н'р рг-рйб ыд н'р ёу-ы́й бу ы́й
 вет - ки: где рос - ла, цве-ла? Ка - ких хол-мов, ка - кой до - ли - ны Ты

- ы́й бу н'р ы н'р даш-ы́й, ы н'р рг-рйб ыд н'р ёу-ы́й бу ы́й
 - сти - ны: где рос - ла, цве-ла? Ка - ких хол-мов, ка - кой до - ли - ны Ты

- ы́й йё. н'р ы н'р даш-ы́й, ы н'р рг-рйб ыд н'р ёу-ы́й бу ы́й
 вет - ки: где рос - ла, цве-ла? Ка - ких хол-мов, ка - кой до - ли - ны Ты

cresc. 3
 ыр-ы́й ы ыр-ы́й ыр-ы́й ы-ы́й
 у - кра - ше - ни - ем бы - ла?
 cresc.

cresc.
 ыр-ы́й ы ыр-ы́й ыр-ы́й ы-ы́й
 у - кра - ше - ни - ем бы - ла?
 cresc.

solo
 ы - рй ыр-ы́й
 У вод ли чи - стых

Basso-

Basso-

и - цѣлѣ бѣ Цр - цѣв и - цѣлѣ иѣ иѣ - цѣлѣ иѣ -
И - ор-да - на Вос - то ка луч те - бя ла - себа? Ноч -

Basso.

creasc. poco a poco

сгес. роо а роо

гн - ной аж ветр а го - рах Ан - гел те ты -

сгес. роо а роо

Basso.

f

Basso, *f*

ру - би - ши и ру - би;
ба - сь - ая - то ко - ам - хла?



The musical score for the Basso part is written on three staves. The top staff is for the vocal line, the middle staff is for the piano accompaniment, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "ру - би - ши и ру - би;" and "ба - сь - ая - то ко - ам - хла?". The piano accompaniment features a prominent bass line with many beamed eighth notes, suggesting a fast, rhythmic accompaniment.

Tenore.

21

5 Poco più mosso. $\text{♩} = 112$.

Լա՞ - ար - ղա՞ր ար - մա - զե - րե
 лав - ма та жи - лав по - жи -

The first system of the musical score. The vocal line (Tenore) is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are in Armenian and Russian. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The tempo is marked 'Poco più mosso' with a quarter note equal to 112 beats per minute.

Tenore.

ալ՞ եւ - իս - ամ - դարձ Իր զա - զա - բա՛, Իր
 не Все так же ль ма - нит в лет - ний зной О -

The second system of the musical score. The vocal line continues with the same notation and key signature. The piano accompaniment also continues with the same notation and key signature. The lyrics are in Armenian and Russian.

Tenore.

առա՞ օ - բեր՞ ան - ցարձ - ճե - րի՞ Էր եւ ար - զե - զա՛ Իր
 ևа про - хо - жа - го а пу - сты - не Шл - ро - ко - лют - вея -

poco più f

The third system of the musical score. The vocal line continues with the same notation and key signature. The piano accompaniment also continues with the same notation and key signature. The lyrics are in Armenian and Russian. The tempo is marked 'poco più f'.

Tenore.

poco rit.

6

espressivo

ка-ко-го вы слы-те? И слы-те ли вы
- кой ра-дуй? И ах н ра-дуй -

*poco rit.**a tempo*

Tenore.

ты ра-дуй-ся ты слы-шишь ли
без от-ра-дуй-ноя О ка-у-ля-ла,

Tenore.

*cresc.**allargando*

ш-ла-руш, слы-шишь ли ра-дуй-ся ты слы-шишь ли
как и ты, И дол-гий прах до-жит-ся жде-но на

*cresc.**f allargando*

a tempo

~ Էստ ան - քա - ճե - րի՞ն Եր - րա: րա:
 եօ - յա - ղե - յի - ւ ան - ցի՞ն...

a tempo

mp

poco rit.

pp *mp*

7 Adagio. $\text{♩} = 50$.

Soprano. *mp solo*

Ս - ար՛ իճ՛ Եւ - յի - րանք ո՛ւմ ձեռք է Եր քեզ քի - քի է աշա աշ -
 Սո - րե - ան: նա - Բո՞հ-նոյ քո - յո Կո յ է - տո՞ւ քրայ տե - Բա չա -

espressivo

Soprano.

- жмрѣ, Прг-жр рѣи - дѣи бѣ рѣи бѣ-рѣи ѣ, ѣи рѣи ѣи -
 - нес? Гру-стѣа он ча - сто нѣа то - бо ю? Хра - нишь ты

Soprano.

- рѣи ѣ рѣи бѣи - дѣи:
 саба го-рю - чѣи слѣз?

cresc. poco a poco
p

Soprano.

8

Maestoso. $\text{♩} = 104$.

рѣи бѣи ѣи -
 Мѣи бѣи ѣи

poco rit.

f

Soprano.

Soprano.

ра - ти луч - ший во - ни Он был, с без -

Soprano.

[illegible]

Soprano.

ты, все-гда не-бес-до-сто-ин

Soprano.
*cresc.**allargandr*

- бу-д-у - ют - ся
 - пе-р-е-м-е-н-и-т-с-я
 - бу-д-у - ют - ся
 - пе-р-е-м-е-н-и-т-с-я

cresc. *allargando*

9 *a tempo*
Soprano. *f*

- бу-д-у - ют - ся
 - пе-р-е-м-е-н-и-т-с-я...
a tempo

f *simile*

Soprano.

p

poco rall. *p*

бу-д-у - ют - ся
3а

- րով պս - հած' ա - նա կոհե - նած եւ Հաճ - զեղ զաւորը այս,
 - Եւ - տոյ տա՛յ - ու - յո ին - մա, Բե - րեւ ի - րո - յոյ
 իմեւ - րով կոհեւ - րով եւ Հաճեալ զա
 Հա - Եւ - տոյ ին - մա, Բե - րեւ ի -
 իմեւ - րով պս - հած' ա - նա կոհեւ - րով եւ Հաճ - զեղ զաւորը այս
 Հա - Եւ - տոյ տա՛յ - ու - յո ին - մա, Բե - րեւ ի - րո - յոյ
 իմեւ - րով պս - հած' ա - նա կոհեւ - րով եւ Հաճ - զեղ զաւորը այս
 Հա - Եւ - տոյ տա՛յ - ու - յո ին - մա, Բե - րեւ ի - րո - յոյ

Tempo I. (♩ = 84.)

- - - - -
 - - - - -
 - - - - -

պատ - կե - րի, Յր - պեւ աւ - դով պս - հակ Երբ - ված եւ, Օ',
 Եւ - րո - յոյ Տո - յիշ տի, Եւր - րո - յոյ Եւ - րո - յոյ Եւ - րո - յոյ Եւ - րո - յոյ
 պատ - կե - րի, Յր - պեւ աւ - դով պս - հակ Երբ - ված եւ, Օ',
 Եւ - րո - յոյ Տո - յիշ տի, Եւր - րո - յոյ Եւ - րո - յոյ Եւ - րո - յոյ Եւ - րո - յոյ
 պատ - կե - րի, Յր - պեւ աւ - դով պս - հակ Երբ - ված եւ, Օ',
 Եւ - րո - յոյ Տո - յիշ տի, Եւր - րո - յոյ Եւ - րո - յոյ Եւ - րո - յոյ Եւ - րո - յոյ
 պատ - կե - րի, Յր - պեւ աւ - դով պս - հակ Երբ - ված եւ, Օ',
 Եւ - րո - յոյ Տո - յիշ տի, Եւր - րո - յոյ Եւ - րո - յոյ Եւ - րո - յոյ Եւ - րո - յոյ

- - - - -
 - - - - -
 - - - - -

cresc.

ни - шрѣ дѣи шѣ шр - шр - бѣ:
- ты ни вер - ный ча - со - вой!

cresc.

ѣи - ш - шѣи - фѣи а,
Про - зрач - ный су - мрак,

cresc.

ни - шрѣ дѣи шѣ шр - шр - бѣ:
- ты ни вер - ный ча - со - вой!

cresc.

ѣи - ш - шѣи - фѣи а,
Про - зрач - ный

p

p

ѣи - ш - шѣи - фѣи а, дѣи - шѣи - шр - шр - бѣ:
Про - зрач - ный су - мрак, луч аяи - па - дѣи и крест сѣи - той... Все

p

дѣи - шѣи - шр - шр - бѣ:
луч аяи - па - дѣи, Ки - вот и крест сѣи вол сѣи - той... Все

p

фѣи а, дѣи - шѣи - шр - шр - бѣ:
су - мрак, луч аяи - па - дѣи, крест сѣи - вол сѣи - той... Все

p

фѣи а, дѣи - шѣи - шр - шр - бѣ:
су - мрак, луч аяи - па - дѣи, крест сѣи - вол сѣи - той... Все

simile

poco a poco cre — scen — do

Музыкальный фрагмент из оперы «Песня кукушки» (The Song of the Cuckoo). Это вокальный соло и фортепиано. Мелодия строится на повторяющемся мотиве «ку-ку». Текст песни на русском языке. Музыкальная запись включает ноты, паузы и динамические обозначения (f, mf).

Музыкальный фрагмент из оперы «Песня кукушки» (The Song of the Cuckoo). Это вокальный соло и фортепиано. Мелодия строится на повторяющемся мотиве «ку-ку». Текст песни на русском языке. Музыкальная запись включает ноты, паузы и динамические обозначения (f, mf).

слез. разо и разо

[illegible]

Усф-падъ мѣ га зѣрѣ ш - дѣ га џ - рѣ џрѣ - га - дѣ, га
 Все пол - но во - круг те - бя ми-ра и от - ра - дѣ, во -

- падъ мѣ га зѣрѣ ш - дѣ га џрѣ-рѣ... га
 пол - но от ра - дѣ Во - круг те - бя и над то-боѣ! во -

мѣ га зѣрѣ ш - дѣ га
 ми - ра и от ра - дѣ Во - круг те - бя во -

и от ра - дѣ мѣ га зѣрѣ га
 Во - круг во -

Пiano accompaniment: Treble and Bass clefs, with a steady eighth-note pattern in the bass.

зѣрѣ ш - дѣ га џрѣ - рѣ, га џрѣ - рѣ...
 - круг те - бя и над то - боѣ, над то - боѣ!

зѣрѣ ш - дѣ га џрѣ - рѣ, га џрѣ - рѣ...
 - круг те - бя и над то - боѣ, над то - боѣ!

зѣрѣ ш - дѣ га џрѣ - рѣ, га џрѣ - рѣ...
 - круг те - бя и над то - боѣ, над то - боѣ!

зѣрѣ ш - дѣ га џрѣ - рѣ, га џрѣ - рѣ...
 - круг те - бя и над то - боѣ, над то - боѣ!

Piano accompaniment: Treble and Bass clefs, with a steady eighth-note pattern in the bass. The tempo is marked *Lento*.

ԽՄԲԵՐԳԵՐ



Х О Р Ы



ՀԱՅԳԱՆ ԱՐՏԸ НЕСЖАТАЯ ПОЛОСА

Հայր՝ Ն. ԵՍԿՐԱՍՅԱՆ

Andantino $\text{♩} = 89$.

(Օր. 8. 1902)

Слова Н. НЕКРАСОВА

p

Soprani.

Ան - քը - րի - ցի - ք
Սոս - ք - ք - ք - ք - ք

Alt.

Ան - քը - րի - ցի - ք
Սոս - ք - ք - ք - ք - ք

Tenori.

Ան - քը - րի - ցի - ք
Սոս - ք - ք - ք - ք - ք

Bassi.

Ան - քը - րի - ցի - ք
Սոս - ք - ք - ք - ք - ք

Andantino $\text{♩} = 89$.

p

- ի - քը - րի - ցի - ք
- ք - ք - ք - ք - ք

Ան - քը - րի - ցի - ք
Սոս - ք - ք - ք - ք - ք

Ան - քը - րի - ցի - ք
Սոս - ք - ք - ք - ք - ք

Ան - քը - րի - ցի - ք
Սոս - ք - ք - ք - ք - ք

- uh - - pp.
 - cte - - am;
 lah dñe dh upm l'm' mñ - p'mq t dñ -
 ТОВА-ХО НЕ СНА - ТА ПО - ЛОС - НА ОД -

- laud,
 - na...
 'na - arñ j'm - ñp t d'm - q'm ñ'm -
 Груст - ну - ю ЛУ - МУ НА - ВО ДИТ О -

059 ар - ш - уст 16 баш - 46р6 н. ба - ш - 46.
 Ка - жет - ся, шеп - чут ко - лось - я друг дру - гу:

Poco più vivo.

059 ар - ш - уст 16 баш - 46 - р6
 шеп - чут ко - лось - я друг дру - гу:

Tempo I.

1 *espressivo*
 «Скуч - но нам сау - шать о -
 «Скуч - но нам сау - шать о -

Tempo I.

1 *sempre legato*

poco cresc.

- таи - фа - ра - рѣ - те,
- сел - ню - ю - вѣю - гу,

poco cresc.

poco cresc.

- таи - фа - ра - рѣ - те,
- сел *poco cresc.* ню - ю - вѣю - гу,

poco cresc.

dim.

вѣр - т - рѣ - вѣ - ть
Ску - но - сла - дѣ - се - до

вѣр - т - рѣ - вѣ - ть
Ску - но - сла - дѣ - се - до

[illegible]

The first system of the musical score, measures 1-4. The music is in 3/4 time, key of G major (one sharp). The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some beamed sixteenth notes. The bass line consists of quarter and eighth notes.

Музыка: Д. Шостакович
 Текст: В. Маяковский
 1934

Сопрано: Ты - са - ма - ти - те - пу -
 Альти: ты - са - ма - те - пу -
 Тенор: Ты - са - ма - те - пу -
 Бас: Ты - са - ма - те - пу -

The first system of musical notation for 'The Merry-Go-Round' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is written in 2/4 time. The melody in the upper staff begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5, then a quarter rest, and continues with eighth notes D5, E5, F5, and G5. The bass staff provides a simple accompaniment with quarter notes G2, F2, E2, and D2, followed by a quarter rest, and continues with eighth notes C2, B1, A1, and G1. The system ends with a double bar line.

- փռեմ ետեմ - փռեմ քիմի
 - ունի ունի ունի անի

- փռեմ ետեմ - փռեմ քիմի
 - ունի ունի ունի անի

m.d.

2 Animato. $\text{♩} = 138$.

Մեզ որ, զի - րեմ ինչի
 Մեզ, որ, զի - րեմ ինչի
 Մեզ որ, զի - րեմ ինչի
 Մեզ, որ, զի - րեմ ինչի

Մեզ որ, զի - րեմ ինչի
 Մեզ, որ, զի - րեմ ինչի

Մեզ որ, զի - րեմ ինչի
 Մեզ, որ, զի - րեմ ինչի

Մեզ որ, զի - րեմ ինչի
 Մեզ, որ, զի - րեմ ինչի

2 Animato. $\text{♩} = 138$.

Մեզ որ, զի - րեմ ինչի
 Մեզ, որ, զի - րեմ ինչի

Մեզ որ, զի - րեմ ինչի
 Մեզ, որ, զի - րեմ ինչի

Մեզ որ, զի - րեմ ինչի
 Մեզ, որ, զի - րեմ ինչի

Մեզ որ, զի - րեմ ինչի
 Մեզ, որ, զի - րեմ ինչի

- зёр
ночь,

ёё ш - куё рр - зюё - ёё - рр дёём ёёр ёё ш -
ра - во - ря - ют ста - ни - цы про - жор - ли - вой

ор,
что

ёё - ёёр - ёё, ёёр
ни - ют, ра - во - ря - ют

- куё рр - зюё - ёё - рр ёёр ёё ш - ёюё ёё -
ря - ют ста - ни - цы вся - кой про - лет ной -

ёёр ёё ш - ёюё шё-ёёр - ёю, пр шё - шёр ёёр,
Вся - кой про - лет ной про - жор - ли - вой пти цы,

cresc. ed allargando

- ёюё дёё, ён - рё - рёё ё ёё - ёюё, зур-ююё...
пти - цы, за - ли топ - чет и бу - ря бьёт...

- ёюё ёёр, ён - рё - рёё ё ёё - ёюё зур-ююё...
пти - цы, за - щ топ - чет и бу - ря бьёт...

- шёр ёёр, ён - рё - рё - рёё ё дёё зур - ююё...
пти - цы, за - щ топ - чет, бьёт бу - ря...

ёё-ёё ё ёёр - ёюё, ён - рё - рё - рёё ё зур - ююё...
За - щ нас топ - чет и бу - ря нас бьёт...

cresc. ed allargando

rall. e dim.

Sopran: *Где же наш па-харь? че-го е-ще жа-вет?*
 Alto: *Где же наш па-харь? че-го е-ще жа-вет?*

rall. e dim.

[3] Tempo I.

Sopran: *Или вы - ре-ше-те*
 Alto: *Или вы - ре-ше-те*

[3] Tempo I.

poco cresc.

- гур у - ру - бл
- гия у - ро - дн Амсь?

poco cresc.

- гур у - ру - бл
- гия у - ро - дн Амсь?

Музыкальный фрагмент из песни «Вперед, друзья» (А. Кабанов). Музыкальная запись для голоса и фортепиано. Видны ноты для сопрано, альты, тенора и баса, а также фортепиано. Под нотами напечатаны русские слова: И - впе - ред - дру - ж - но - це -.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a piano introduction in G major, 2/4 time. The score is written for piano (p) and includes a treble and bass staff. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The tempo is marked 'Allegretto' and the dynamics are 'p' (piano) and 'mf' (mezzo-forte). The score is divided into two systems, each containing two measures. The first system starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second system continues the melody and accompaniment.

[illegible]

Poco più mosso. $\text{♩} = 100$.

Взвешивая, мы не знаем, где дружба, где вражда.

Poco più mosso. $\text{♩} = 100$.

- ցով Բառ - ԿՅ - րով,
 - ցիւ և ԴԱՅ - ՈՅ

- ցով Բառ - ԿՅ - րով,
 - ցիւ և ԴԱՅ - ՈՅ

- ցով Բառ - ԿՅ - րով,
 - ցիւ և ԴԱՅ - ՈՅ

- ցով Բառ - ԿՅ - րով,
 - ցիւ և ԴԱՅ - ՈՅ

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a continuous eighth-note arpeggiated pattern.

Ը՛ Է մեր ԲառԿՅ Էլ Բառ -
 Բ նաճ ՆԱ - ԼԱՅ - ԼՕՏԻ և ՏՕ -

Ը՛ Է մեր ԲառԿՅ Էլ Բառ -
 Բ նաճ ՆԱ - ԼԱՅ - ԼՕՏԻ և ՏՕ -

Ը՛ Է մեր ԲառԿՅ Էլ Բառ -
 Բ նաճ ՆԱ - ԼԱՅ - ԼՕՏԻ և ՏՕ -

Ը՛ Է մեր ԲառԿՅ Էլ Բառ -
 Բ նաճ ՆԱ - ԼԱՅ - ԼՕՏԻ և ՏՕ -

The piano accompaniment continues with the same eighth-note arpeggiated pattern.

- уаіі іаі мі іаі:
 - аіа аа ааі ні-

- уаіі іаі мі іаі:
 - аіа аа ааі ні-

f *f*
 Уі* - рі қар іаі - іаі іаі -
 He ааі ті іаі іаі ні ні -

marcato.
 Уі* - рі қар іаі - іаі - іаі іаі -
 He ааі ті іаі іаі ні ні -

f
 Уі* - рі қар іаі - іаі - іаі іаі -
 He ааі ті іаі іаі ні ні -

cresc.

- рѣ - нѣ - нѣ - нѣ
 - хва - он гу - блѣ - блѣ
 - хва - он н се - на
 - рѣ - нѣ - нѣ - нѣ
 - хва - он гу - блѣ - блѣ
 - рѣ - нѣ - нѣ - нѣ
 - хва - он гу - блѣ - блѣ

cresc.

Meno mosso.

ff что бы нас не тер о -
 ff что бы нас не тер о -

Meno mosso.

ff

diagnostica e rif.

[illegible]

4 Tempo I.

Вздох - ph - рид ё мг - жмур очи-шар-жид, шр- жмур очи-шар-жид.
 Ве - тер не - сет им не - чаль-ный от - вет, по - чаль-ный от - вет.

4 Tempo I.

4 Tempo I.

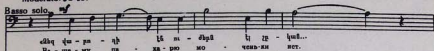
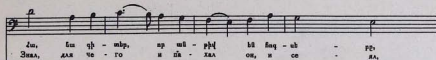
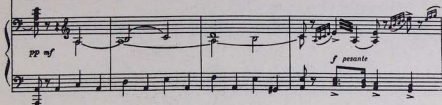
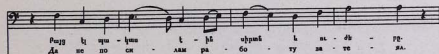
За-др жд - руд т ур - жюр жу-пан-жум, ур - жюр жу-пан-жум,
Ве-тер не-сет им не- чаль-ный от-вет, не- чаль-ный от-вет:

ppp

f

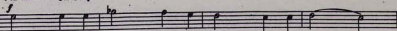
Moderato. $\text{♩} = 92$.

Basso solo.

Moderato. $\text{♩} = 92$.*espress.**espressivo*

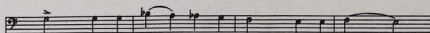
Più animato. $\text{♩} = 112$.

5

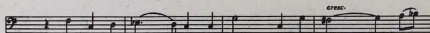
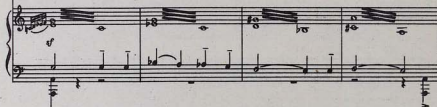


Плохо бедняге, не ест и не пьет,

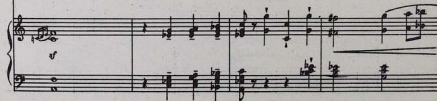
5

Più animato. $\text{♩} = 112$.

Черная му сердце болью не ест и не пьет,



Пуки, что вы ведем роздыта,



Му-за ть бы - вая, ко-гда вы-ше, за-ра-ди ть,
Вы сох-ли в щеп - ку, по - ли-ли, как пла-ти.

⑥ Moderato. $\text{♩} = 92$.

У-те-ши-те нас, а мы да-ем вам,
О-чи по-тук - ли и го-лос про-па-л,

⑦ Moderato. $\text{♩} = 98$.

В-ра-ти-те-ся, а мы да-ем вам,
Что-то у-ны-ю-ю нес - хо-те-ла,

В-ра-ти-те-ся, а мы да-ем вам,
Что-то у-ны-ю-ю нес - хо-те-ла,

Впр ар бу да - впр ррн - буб аба бул - бул тр'
 Как на со - зу на - ло - га и ру - ко ю,

The first system of the musical score. It consists of a vocal line (bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line has two lines of lyrics. The piano accompaniment features arpeggiated chords and moving lines in both hands. A dynamic marking 'f' is present in the piano part.

dim. poco a poco

Уадр нл нрб - днр тр бу - бл - рр урр - ннл - - - -
 Па харь за - дум чи - во шел по - ло - су - - - -

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has two lines of lyrics. The piano accompaniment continues with arpeggiated figures. A dynamic marking 'dim. poco a poco' is written above the vocal line.

дп...
 ю...*

The third system of the musical score. The vocal line is mostly silent, with the lyrics 'дп...' and 'ю...*' written below it. The piano accompaniment continues with arpeggiated figures in both hands.

7 Tempo I. ♩=84.

pp

Уш - ле ш - зюк т: др - қык кс бш - ж - ре.
 Позд - ня - я о - сень. Гра - чи у - ле - те - ли,

pp

Уш - ле ш - зюк т: др - қык кс бш - ж - ре.
 Позд - ня - я о - сень. Гра - чи у - ле - те - ли,

pp

7 Tempo I. ♩=84.)

p

Урк т ш - шш - др, ш - шш кс қык - ш - ре.
 Лес об - на - жна - ся, по - ли о - пу - сте - ли;

Урк т ш - шш - др, ш - шш кс қык - ш - ре.
 Лес об - на - жна - ся, по - ли о - пу - сте - ли;

Լիկ ժնե մի արտ կա՛ տե՛ քաղ է մը - Զու՛ճ, Դու - որե՛ ին-
 Тола-ко нескла - та по - лос ка од-на... Груст.ну - ю

Լիկ ժնե մի արտ կա՛ տե՛ քաղ է մը - Զու՛ճ, Դու - որե՛ ին-
 Тола-ко нескла - та по - лос ка од-на... Груст.ну - ю

- Քըր է մար - քա՛ ին Եւ - ջու՛ճ...
 ду - му на - по - дит о - на...

- Քըր է մար - քա՛ ին Եւ - ջու՛ճ...
 ду - му на - по - дит о - на...

Վ. Վ. ՍՏԱՍՈՎԻ ՀԻՇՆՏԱԿԻՆ
(կամեսաւ)

ПАМЯТИ В. В. СТАСОВА
(КАНТАТА)

հայր' Վ. ՍՏԱՍՈՎ

(Օր. 16. 1907)

Տառն Վ. ԼԻՒԽԱՇԵՎԱ

Andante con moto. $\text{♩} = 60$.

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Piano.

Andante con moto. $\text{♩} = 60$.

1

poco rit. a tempo

cites.

2 Moderato. $\text{♩} = 84$

often

2 Moderato $\text{♩} = 84$.

[illegible]

The musical score consists of four staves, each representing a different vocal part. The notation includes treble clefs, key signatures of one sharp (F#), and time signatures of 4/4. The lyrics are written below the notes in both Cyrillic and Latin alphabets.

Vocal Part 1 (Soprano):

- рѣ - лу - ютъ - сѣмъ брѣвѣмъ - ѡбъ - радѣмъ въ нѣбѣхъ - хвалѣмъ,
COAH ya n pac yae - ta, Uae tok n tra ae ryc - toŭ xh pea

Vocal Part 2 (Alto):

- рѣ - лу - ютъ - сѣмъ брѣвѣмъ - ѡбъ - радѣмъ въ нѣбѣхъ - хвалѣмъ,
COAH ya n pac yae - ta, Uae tok n tra ae ryc - toŭ xh pea

Vocal Part 3 (Tenor):

- рѣ - лу - ютъ - сѣмъ брѣвѣмъ - ѡбъ - радѣмъ въ нѣбѣхъ - хвалѣмъ,
COAH ya n pac yae - ta, Uae tok n tra ae ryc - toŭ xh pea

Vocal Part 4 (Bass):

- рѣ - лу - ютъ - сѣмъ брѣвѣмъ - ѡбъ - радѣмъ въ нѣбѣхъ - хвалѣмъ,
COAH ya n pac yae - ta, Uae tok n tra ae ryc - toŭ xh pea

3

Ի՞նչ ժամ ան ժամ երբ րաւեց ապառ-նում էր, Ա՛ն հայտնեց կանգնե-
И о - жи - дал е - го о - быч - ния Цас - тов не - ве - до -

Ի՞նչ ժամ ան ժամ ապառ-նում էր, երբ րաւեց Ա՛ն հայտնեց կանգնե-
И о - жи - дал е - го о - жи - дал Цас - тов не - ве - до -

Ի՞նչ ժամ ան ժամ ապառ-նում էր, Ա՛ն հայտնեց կանգնե-
И о - жи - дал е - го Цас - тов не - ве - до -

4

հալեց աշխարհը: Երբ Ժա - րը զար- աշխարհը րաւեց ին-
мык у - дел: Дн - ха - нье о - се - ни ян на - я,

հալեց աշխարհը: Երբ Ժա - րը զար- աշխարհը րաւեց ին-
мык у - дел: Дн - ха - нье о - се - ни ян на - я,

5

Դիպ - ըր երբ րաւեց, ախի՛ Ժի - րը, Պո - Ժի անհետ կոր-
Он у - ми - рал бы день за днем, По - на не сги - нул

Դիպ - ըր երբ րաւեց, ախի՛ Ժի - րը, Պո - Ժի անհետ կոր-
Он у - ми - рал бы день за днем, По - на не

կոր -
По -

- збр люб - ри - др, йр - рх дм - қйқ дй ёйр, шб шйр:
 бы без - след - но В те - ни за - те - ран - ным цает ком.

- дм йр-йр люб - ри - др, йр - рх дм - қйқ дй ёйр, шб шйр:
 сги - нуа бы без - след - но В те - ни за - те - ран - ным цает ком.

- збр люб - ри - др, йр - рх дм - қйқ дй ёйр, шб шйр:
 на не сги нуа В те - ни за - те - ран - ным цает - ком.

p *ten.* *p* *ten.* *p* *ten.* *p*

cantabile.

poco rit. a tempo

dim. pp

Tenori.

7 Poco più mosso.

57

Bassi.

*Расс
Нар*

Братъ ма - шедъ дѣр - шъ - го - сти - бр. бр.
ня - мо шел са - доп - ния зор - ния. у -

7 Poco più mosso.

mp

poco rall. *a tempo* **8**

миръ шъ радъ алъ миръ зрѣ - маѣ. ю - лѣтъ бѣ - бы бѣ - лахъ мѣ -
- ви - дѣа гибну - щия цѣ - токъ И в мигъ на сум - ра - ка см -
миръ шъ радъ алъ миръ зрѣ - маѣ. ю - лѣтъ бѣ - бы бѣ - лахъ мѣ -
- ви - дѣа гибну - щия цѣ - токъ И в мигъ на сум - ра - ка см -

poco rall.

a tempo **8**

poco largo

- миръ - брѣ - радъ - радъ бѣ - радъ шъ бѣ - бѣ - радъ
- ро - го На бо - жий свѣтъ е - го на - вѣкъ;
- бы бѣ - лахъ мѣ - миръ - брѣ - радъ - радъ бѣ - радъ шъ бѣ - бѣ - радъ
сум - ра - ка см - ро - го На бо - жий свѣтъ е - го на - вѣкъ;
poco largo

бѣ хуѣр ш - амѣ бѣ' дѣ - бѣ дѣр - ѣр, цѣ
 И, о - жи - асѣ - нѣ, ис - ге - асѣ - нѣ у -
 бѣ хуѣр ш - амѣ бѣ' дѣ - бѣ дѣр - ѣр, цѣ
 И, о - жи - асѣ - нѣ, ис - ге - асѣ - нѣ у -
 бѣ хуѣр ш - амѣ бѣ' дѣ - бѣ дѣр - ѣр, цѣ
 И, о - жи - асѣ - нѣ, ис - ге - асѣ - нѣ у -

[9] Andantino. $\text{♩} = 72$ И,

бѣ хуѣр ш - амѣ бѣ' дѣ - бѣ дѣр - ѣр, цѣ
 И, о - жи - асѣ - нѣ, ис - ге - асѣ - нѣ у -

[10]

хѣрѣ дѣа рѣ - ге фѣу-фѣ - зѣлѣ Рѣу - фѣу шѣ - цѣ'ѣ бѣ' фѣа дѣа -
 - ме - лѣа, асѣ - ко - нѣу ру - коѣ, цѣа - тоѣ на дѣ - во и на
 хѣрѣ дѣа рѣ - ге фѣу-фѣ - зѣлѣ Рѣу - фѣу шѣ - цѣ'ѣ бѣ' фѣа дѣа -
 - ме - лѣа, асѣ - ко - нѣу ру - коѣ, цѣа - тоѣ на дѣ - во и на
 хѣрѣ дѣа рѣ - ге фѣу-фѣ - зѣлѣ Рѣу - фѣу шѣ - цѣ'ѣ бѣ' фѣа дѣа -
 - ме - лѣа, асѣ - ко - нѣу ру - коѣ, цѣа - тоѣ на дѣ - во и на
 фѣу - фѣ - зѣлѣ дѣа - зѣлѣ, Рѣу - фѣу шѣ - цѣ'ѣ бѣ' фѣа дѣа -
 асѣ - ко - нѣу ру - коѣ, цѣа - тоѣ на дѣ - во и

[10]

фѣу - фѣ - зѣлѣ дѣа - зѣлѣ, Рѣу - фѣу шѣ - цѣ'ѣ бѣ' фѣа дѣа -
 асѣ - ко - нѣу ру - коѣ, цѣа - тоѣ на дѣ - во и

[illegible]

11

Handwritten musical score for 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, treble and bass clef. It features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as *mf* and *ff*. The piece concludes with a *trill.* marking.

a tempo 8

The musical score for measures 8-11 of the 'a tempo' section. The top staff (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bottom staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo marking 'a tempo' is at the beginning, and the measure number '8' is centered above the first measure.

12 Poco più lento.

2 Alto I, 2 Alto II. *mp*

Вм - члѣ бр - хам - члѣ мр - члѣ - мр. бѣ
Цес ток бмѣ рус - ско - е ис - кус - ство, Са -

2 Bassi I, 2 Bassi II. *mp*

12 Poco più lento.

m.d.

mp

f

13 В ро-дѣ-хъ - члѣхъ м - мир - члѣхъ -

f

ро-дѣ-хъ - члѣхъ м - мир - члѣхъ -
ро-дѣ-хъ - члѣхъ м - мир - члѣхъ -

ш - члѣхъ - бр - хам - члѣхъ бр - хам - члѣхъ
- дон - ник зор - кий Ста сов бмѣ

mp

f

mp

f

13

В ро-дѣ-хъ - члѣхъ м - мир - члѣхъ -

mp

f

mp

f

molto ritard.

f

- шлѣ дѣр - хам - члѣхъ м - мир - члѣхъ -
- см - ам Ваох - кул он ю - жо - шес - кий пма

f

mp

f

molto ritard.

f

mp

f

14 Moderato maestoso. $\text{♩} = 52$.

14 Moderato maestoso. $\text{♩} = 92$

Tutti Alti *mf* *f* *cresc.*

И все, что в недрах сокро- венных ду-
И все, что в недрах сокро- венных ду-

Tutti Bassi *mf* *f*

И все, что в недрах сокро- венных ду-
И все, что в недрах сокро- венных ду-

mp *f*

[illegible]

First system of the musical score. It includes two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves. The lyrics are in Cyrillic and Latin script.

Vocal parts lyrics:
 d'be, na! d'be d'be shp-qb- shp d'be f'm'ap,
 Рус - ско-му но кус - ству сав -

Piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Second system of the piano accompaniment, continuing the harmonic support for the vocal parts.

Third system of the musical score. It includes two vocal staves and two piano staves. The lyrics are in Cyrillic and Latin script.

Vocal parts lyrics:
 f'm'ap: - na! f'm'ap: - na!

Piano accompaniment continues with chords and moving lines.

Fourth system of the piano accompaniment, concluding the piece with a final chord and some melodic movement.

2

[illegible]

2

2

Handwritten musical score for 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, Treble and Bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The melody is in the Treble staff, and the accompaniment is in the Bass staff. The piece begins with a treble clef and a key signature of one flat. The melody starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B-flat4. The accompaniment starts with a quarter note G2, followed by a quarter note A2, and then a quarter note B-flat2. The piece continues with various musical notations, including slurs, ties, and dynamic markings like *f* and *mf*. The score ends with a double bar line.

3

Ум под-хо-дит год трид-ца-тии с той по-ры, как це-лмй свет рб-цм об-ас

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for voice and piano. The voice part is at the top, with two staves labeled "V-nl I." and "V-nl II.". The piano part is at the bottom, with a grand staff (treble and bass clefs). The music is in 3/4 time. The key signature has one flat (B-flat). The score includes a key signature change from B-flat to A-flat (indicated by a double flat sign) and a time signature change from 3/4 to 2/4. The piano part features a prominent bass line with a walking bass pattern. The voice part has a melody that is simple and catchy. The score is marked with a "3" in a box, indicating a third ending or a specific measure. The title "The Rose Tree" is written in a decorative font at the top right.

6

Музыкальный фрагмент системы 6. Включает вокальные партии и фортепиано. Динамики: *mf*, *f*.

Вокальные партии (верхние и нижние):

Музыкальный фрагмент системы 6. Включает вокальные партии и фортепиано. Динамики: *mf*, *f*.

6

Фортепиано для системы 6. Динамики: *mf*, *f*.

7

Музыкальный фрагмент системы 7. Включает вокальные партии и фортепиано. Динамики: *f*, *marc*, *f*.

Вокальные партии (верхние и нижние):

Музыкальный фрагмент системы 7. Включает вокальные партии и фортепиано. Динамики: *f*, *marc*, *f*.

7

Фортепиано для системы 7. Динамики: *f*, *mf*.

8 *mf*

Ві-ри-ли - вір, Чуд-ли-ли - вір, Ві-ли-ли, Ві-ли-ли - вір, ра-ді-ві-
Над У-ра - дом, и Кав-ка - зом, над Не-вой и над Днестром, пусть наш

ра-ді-ві-
-ра - дом и Кав-ка - зом, над Не-вой и над Днестром, пусть наш

ра-ді-ві-
-ра - дом и Кав-ка - зом, над Не-вой и над Днестром, пусть наш

V-ni I.
V-ni II.

9 *allargando poco a poco* *ff* 1. a tempo 2.

Ві-ри-ли-ли-ві- вір, Ві-ли-ли-ли-ві- вір, Ві-ли-ли-ли-ві- вір, ра-ді-ві-
голос гря - жет, ра - зом, как ве - сел - ний пер-вый гром! мар-
Ві-ри-ли-ли-ві- вір, Ві-ли-ли-ли-ві- вір, Ві-ли-ли-ли-ві- вір, ра-ді-ві-
голос гря - жет, ра - зом, как ве - сел - ний пер-вый гром! Над У-
Ві-ри-ли-ли-ві- вір, Ві-ли-ли-ли-ві- вір, Ві-ли-ли-ли-ві- вір, ра-ді-ві-
голос гря - жет, ра - зом, как ве - сел - ний пер-вый гром! Над У-

9 *allargando poco a poco* *cresc.* 1. a tempo 2.

Ві-ри-ли-ли-ві- вір, Ві-ли-ли-ли-ві- вір, Ві-ли-ли-ли-ві- вір, ра-ді-ві-
голос гря - жет, ра - зом, как ве - сел - ний пер-вый гром! мар-
Ві-ри-ли-ли-ві- вір, Ві-ли-ли-ли-ві- вір, Ві-ли-ли-ли-ві- вір, ра-ді-ві-
голос гря - жет, ра - зом, как ве - сел - ний пер-вый гром! Над У-
Ві-ри-ли-ли-ві- вір, Ві-ли-ли-ли-ві- вір, Ві-ли-ли-ли-ві- вір, ра-ді-ві-
голос гря - жет, ра - зом, как ве - сел - ний пер-вый гром! Над У-

ՄԵԼՈԴԵԿԼԱՄԱՅԻԱՆԵՐ



МЕЛОДЕКЛАМАЦИИ



ՄԵՆՔ ԿՀԱՆԳՍՏԱՆԱՆՔ

(Ստեփանյի մեմոարիտիվային խմբի ղեկավար Ս. Զեյնալի «Բեռի վանդառ» պիեսից)

МЫ ОТДОХНЕМ

(Монолог Сони на пьесе «Дядя Ваня» А. Чехова)

(Op. 21. № 1. 1910)

Declamazione

Group 1: unpaired.

Sharp & Supply...

Ukulele, guitar, keyboard

На-до жить!

Надо знать!

姓名: 性别: 年龄: 职业: 电话: 地址: 邮编: 电子邮箱: 备注:

Adagio. $\text{♩} = 54$.

դիմ. կապոն'Ար:

BY-DEB JHTB

Կապրեներ օրերի ու գիշերների երկա՛ր ու երկա՛ր մի շարուն.

Про-жи-вем длин-ный длин-ный ряд дней, дол-гих ве-че-ров.

Largo assai. $\text{♩} = 40$.

cit.

MOFC.

Համընկողությամբ կրթանենք բոլոր փորձաշատները.

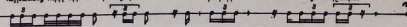
Որ բազմը մեզ թափն կուղարկի.

бу-дем тер-де-ам-ро сфо-снть жс-ны-та-ни-и,

КА-КНИ ПО-ШАСТЕИНСУДБА:

Կաշտաններ ուրիշների համար է՛վ հիմա.

և՛ ձեր օրերի՛ն՝

սառնիկ հաճախ... 

бу декутруаються для дру́гим и те-перо,

и в ста-ро-сти,

не зна-я по-ко я...



mf *riten.*

Իսկ երբ կընթանի ձեր ժամը՝

հանգիստ կըմնանք. ե՛վ այնպե՛ս, այ՛ն աշխարհում, կանենք.

А ког-да на-сту-пит наш час.

им по-жор-но ум-рем ж

там, за гро-бом, мы ска-жем.

1

Andante con moto $\text{♩} = 69$.


ff *p*

Որ ժենր տանջվի ենք,

սպիկ ենք. որ

դառն

է եղև ձեր օրը:

что мы стра-да-ли,

что мы пла-ка-ли,

что нам бы-ло гор-ко!



Եվ աստիճան կը բարձրանայ,
 a piacere

И вот смеланте на - ма - мы

ral - len - tan - do poco a poco

f *pp*

Եվ ճնշ, ի՞նչ թնի՜, օրիշի՜ն ի՞նչ թնի՜,

կշռահենք

и мы с то - бо - ю, да - дя, мы - амь да - дя, у - жь - дия

2 Moderato. $\text{♩} = 112$.

pp

լուսավոր՝ ու լքանալ,

զղծայլի՜

ո՞ր կշռա՜ր:

Մեր կշռահենք—

жизнь свет-лу - ю,

пре-крас-ну - ю,

и - акц-жу - ю,

мы об-ра - ду - ем - ся

rit.

mf

74.
и на те же речни е ла ни не ча стья
ог-ля не-ся с у-ми-ле-ни-ем, с у-

Larghetto. $\text{♩} = 52$.

Larghetto. $\text{♩} = 52$.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and a *dolce* marking. The melody is composed of quarter and eighth notes, with a long, sweeping slur covering the first two measures. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It features a simple accompaniment of quarter notes. The system concludes with a double bar line.

The schematic diagram shows a series circuit connected between two terminals labeled "Вход" (Input) and "Выход" (Output). The components in the circuit are:

- A variable resistor labeled "АНД-КОЭ".
- A switch or relay component labeled "И ОТ ДОК - НОМ."
- A lamp or indicator bulb.

The circuit is represented by a horizontal line with various symbols indicating the placement of these components.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style with eighth and quarter notes. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the bass staff.

հազար տ'ա՛մ . եմ, հազար տ'ա՛մ չեմ
 ու կարող եմ... կենցաղու -
 օս րս - յս, յա ռս - յս ցո - ռի - չո. տրա - տնո... Մն - օտ - ծո -

riten.

— 3-ий —

Կրկնվում ենք:

Մենք կանք քր: ասկերիք:

— нем!

Мы от-дох-нем!

Мы у-са-ми-шии вы-те-лоу,

3 Moderato.

p *dolce*

Մենք կրկնենք երկինքը՝ ակնազարդ,

Կրկնենք. ինչպես երկրի

լարիքը

мы у - ви-дим все не-бо в ва-ми-зах:

Мы у - ви-дим, как все здо-зем-но - е.

*poco più largo**accelerando**Più animato. ♩ = 138.*

sf *pp cresc. poco a poco*

ընդ. աստիճաններ մեր ոտ

Կրկնվին այն զգեստյան մեք.

որ կզգա՝

все на-ши стра - да - жи - я

по-то-нут в ми-ло - серд-ца, ко-то-ро-е на-

*Meno mosso. ♩ = 104.**poco riten.*

4

sf *espress.*

կրկնվե՛ն ամբողջ աշխարհը.

աշխարհը,

ե՛կ մեր կյանքը

ПОЛ-НЕТ СО-БО - Ю ВСЕХ МИР,

ВСЕХ МИР.

И НА-ША ЖИЗНЬ

riten.

m. d. m. s.

կյանքն իսկա՛ղ

ու բնքա՛յլ.

իկնես փառաբանքը:

СТЯ - НЕТ ТИ - ХО - Ю.

НЕМ - РО - Ю,

САРА - ХО - Ю, КАР - А - СКА.

Moderato.

p dolce

p

ես հավատ՛ւմ եմ... Հավատ՛ւմ եմ...

ե՛ն՛ղք իմ, ի՛ն՛ղք իմ, բնի՛կ Վանյա, դու լսե՛ն ես,

Я ве-ру-ю,

ве-ру-ю...

a piacere

Бедный, бедный, дядя Ваня, ты слышишь...

*riten.*Adagio. $\text{♩} = 56$.

p pesante

p

Դու ինքուրդուն ինձ անհիշյալ կյանքում,

Բայց համբերիր, քիչի վա՛ղա. համբեր -

ԿՄ ՈՇԱՆՔԱՅ ՏՎՈՒՄ ԿՅՈՒՆ ԲԱՃՈՏԵՅ,

ՈՒՐՈՒՄ ԴԵՒՅԱՆ, ՈՒՐՈՒՄ

5 Largo assai.

pp

- ի՞նչ...

Մեծ կեանքումներ...

Կեանքումներ...

- Եր...

Մի օտ-օք - քեմ!

Մի օտ-օք - քեմ.

f *mp* *p*

Կեանքումներ...

Օտ-օք - քեմ!

ralent, poco a poco

mp *pp*

ԷԴԵԼՎԵՍ ԷԴԵԼՎԵՅԸ

(Op. 21, № 2. 1911)

Слова М. ГОРЬКОГО

Խոսք՝ Գ. ԳՐԻԳՈՐԻ

Declamazione

Ձյուճէ ու անտարբէ հազարեակն սալան ինքն ընդհին և զապարհերն,

Лед и снег не - таси-шим са - ва - ном все-го о-де - ва-ют вер - ши-ны Альп.

Largo. (♩ = 50.)

Եվ իշխում է այնպիսի ցրտաբեր՝ հրաշքով լեռների լեռաբայերն իրենց:

и ца-рит над ня-ми хо-лод-но - в без-мол-вие муд ро - с мол-ча-ни е гор-дых им - сот.

Անտառն է և քիչի անտառը լեռան զապարհների վրա, եվ անբերձ ինքն

Без-гра-ни-ца пу-сты-ня не-бес над вер-ши-на-ми гор, и без чис-лен-ны

սրբուհ ալիքն առաջինի ձրեհապառ զապրեհից վեր:

груст-ны-е о - чи сле - тла над сле - та-ми вер - шни.

morendo poco a poco

Արանց ստորադուհ,

այնտեղ՝

У пол-но-жи - я гор, там, на

1 Più animato. (♩ = 68.)

ppp cresc. poco a poco

երկրի ինչզման հարթութիւնքում՝

Տաքնադրե՛ն

ալիկո՛ն՝ անու՛մ է կյանքը

ե՛կ

тес-ных рав-ни - нах зем - ли,

жизнь, тре - вож-но вол-ну лсь, рас - тет.

и стра-

p

տառապան հարթավայրերի հեղեղով տիրակալը՝

Մա'րդը:

дв - ет у - ста'лмй пак - ам - на рав - нии

че-ло - век.

Poco meno mosso.

Հողի մշտին

խոտընկրում ծիծա'ղ ու

հառաչանք,

յանման ճիւղ'ը,

В том - ных

и - мах зем - ли

стои и смех,

кри - ки и-ро-сти,

2

Più animato.

սիրո շշուկն'ը...

հազմանայն է երկրի

կենցաղը հարաշ

հրաշալիքային...

шо - пот люб-ви...

Мно-го-звуч-ка у

грю-ма - я му-зы-ка

жиз-ни зем-ной!

rit.

a tempo

Բայց անորրը

Ուր բռնողն - ք

3

Գագարն անտառների և անտառների անտառների ձեռք իրողվում մարդկանց ծանր հաշտությանը:

горных вершин и бес - стра-сти-я звезд

не смуща-ют та же-ам - е взо-ди-лю дей.

Ջրվան և անտառը

հաճիրական անվան և՛ քաղի

Ալվերի անտառների.

Лед и свет не - таи-ним са - ва - ном вст-во о-де- ва-ют вер - ши - ны Альп.

4 Tempo I. (♩ = 30)

Իմ իշխում է աշխարհ ամբ լրանալու՜նք՝ Երազում լիակերպ լրանալու՜նք իմանք:
 и ца-рст над жи-ми хо-лод жо-е без-мола-ви - е му-д-ро-е мол-ча - ни - с гор-дых вы-сот.

Բայց կարեւն էրս հաճար, որ ինչ որ ժնկն իմանա ջաճերս Երկրի Իմ ընդա
 Но как буд-то за тем, чтоб ко - му то ска - зать о не - счаст-ных зем - лях и о
 Pochissimo più mosso. (♩ = 54)

Իշխերս Բագնասան՝նք ճարգանք՝ Երազողի ստորաբանս, Եղանակնք լրանալնք այս ծովանս
 му - как у-ств - амк лю - де, у под - но-жи - я льдов, в цар-стве веч-но не - мой ти-ши - ны,

[5]

Ծաղիկ է մեռա՛կ լեռնային ծաղի՛կ քաղնալին՝

Ելի՛վելա՜յ...

Իսկ

о - ди - но - ко рас - тет гру - стный гор - ный цве - ток

Э - делай - веёс...

А над

riten

Երբ զերը՝ երկնի անկյունը անպատում՝

Լուս ամուս է արեւ հեղաբու և համը լուսինն է

нам, а без - ко - неч - ной пу - сты - не не - бес.

мол - ча гор - до - е солн - це плам - вет,

6 Tempo 1.

ppp

սիրտին չորան

Եվ զավունն են աստղերը՝ աննա՛յն,

гру - стно све - тит не - ма - я лу - на

и без мол - чно истре - лет - ко змея - ди го -

զգուշու՛ն...

- րիտ...

ի վ չափրայծ

И хо - лод-ный по-

то - реп - до

pp

ըրապունը քուն ինձուով երկնքից

Գրիսով է գիշեր

և ցերեկ մեծավոր

кров ти-ши-ны, о-пус - ка - лась сне-га.

об-жи-ма - ет и по-чью, и днем о - ди -

այն փառիկն՝

եղեղեղ...

но - кий цве-ток

Э - дваль-вейс.

poco rit.

a tempo

mp

pp

pppp

ՌՈՒՍԱԿԱՆ
ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ
ԵՐԳԵՐԻ
ՄԾԱԿՈՒՄՆԵՐ



ОБРАБОТКИ
РУССКИХ
НАРОДНЫХ
ПЕСЕН



ԿԱ ՄԻ ԺԱՅՈՒ ՎՈՂԴԱՅՈՒՄ ԵՍՏՆԱ ԲՈՂԵ ՍՏԵՍ

(1919)

Largo

Tenore
(Sopr.)

p

Կա մի խոսք
Եստ նա Բոա
Վոլ - ցա - յուճ, Ես նա -
re y - tes: Դե - կիմ

Baritone
(M. Sopr.)

p

Largo

Piano

p *m.d.*

p

Ես ե ծառայում, մահա - ցան ե լուսին ժողով քե - րե և կախ -
մո - քիս ուրիշ օր սեփա - րե քա - րե Ի սո -

p

Сонета моря - ТУТ НА ЧЕ - ГО, ТОЛЬ - КО ВЕ - ТЕР СВО - БОД - ИМЯ ГИ -

[illegible][illegible]

ՄԱՐՄԱՆԴ ԳԻՇԵՐ ВЕЧОР ДЕВКИ

[Moderato]

Soprani
Solo *p*
Մար - մանդ
Be - чор
գի - շիր:
дев - ки,
Աղ - լիկ -
աւ - чор

Mezzo-soprani
Solo *p*
Մար - մանդ
Be - чор
գի - շիր:
дев - ки,
Աղ - լիկ -
աւ - чор

Contralti
Solo *p*
Մար - մանդ
Be - чор
գի - շիր:
дев - ки,
Աղ - լիկ -
աւ - чор

Tutti
- ցի - րը
крас - ны,
գա - րի - շար եմ
Be - чор дев - ки
պատ - րու - տու՛մ այս գի - շիր:
ли - во ва - ри - жа - ли,
- ցի - րը
крас - ны,
գա - րի - շար եմ
Be - чор дев - ки
պատ - րու - տու՛մ այս գի - շիր:
ли - во ва - ри - жа - ли,
Tutti

գա - րի - շար եմ
աւ - чор
дев - ки
պա - րի - շար եմ
Be - чор
дев - ки
պատ - րու - տու՛մ այս գի - շիր:
ли - во ва - ри - жа - ли,
գա - րի - շար եմ
աւ - чор
дев - ки
պա - րի - շար եմ
Be - чор
дев - ки
պատ - րու - տու՛մ այս գի - շիր:
ли - во ва - ри - жа - ли,
գա - րի - շար եմ
աւ - чор
дев - ки
պա - րի - շար եմ
Be - чор
дев - ки
պատ - րու - տու՛մ այս գի - շիր:
ли - во ва - ри - жа - ли,

Solo

p

հիւ - տի - թաւ - նիս - նիս, իմ աղ -
 ւոյ - յաւ - ճիւ - ճիւ, յ - յաւ -

p

հիւ - տի - թաւ - նիս - նիս, իմ աղ -
 ւոյ - յաւ - ճիւ - ճիւ, յ - յաւ -

p

հիւ - տի - թաւ - նիս - նիս, իմ աղ -
 ւոյ - յաւ - ճիւ - ճիւ, յ - յաւ -

Tutti

mf

- ինչ - նիս ճիւ - թիւ մի - թիւ ինչ պատ - ճիւ զա - թի - ինչ,
 կրե - նիս, յ - յաւ ճիւ - ճիւ, յ - յաւ, յ - յաւ,

mf

- ինչ - նիս ճիւ - թիւ մի - թիւ ինչ պատ - ճիւ զա - թի - ինչ,
 կրե - նիս, յ - յաւ ճիւ - ճիւ, յ - յաւ, յ - յաւ,

mf

- ինչ - նիս ճիւ - թիւ մի - թիւ ինչ պատ - ճիւ զա - թի - ինչ,
 կրե - նիս, յ - յաւ ճիւ - ճիւ, յ - յաւ, յ - յաւ,

Tutti

ճիւ - թիւ մի - թիւ ինչ պատ - ճիւ զա - թի - ինչ,
 յ - յաւ ճիւ - ճիւ, յ - յաւ, յ - յաւ,

ճիւ - թիւ մի - թիւ ինչ պատ - ճիւ զա - թի - ինչ,
 յ - յաւ ճիւ - ճիւ, յ - յաւ, յ - յաւ,

ճիւ - թիւ մի - թիւ ինչ պատ - ճիւ զա - թի - ինչ,
 յ - յաւ ճիւ - ճիւ, յ - յաւ, յ - յաւ,

Ո՛վ է կի՛ն ջո՛րե՛րի դե՛ռ A KTO Y HAS HOJOCT

[Allegro]

[f]

Soprani

Ո՛վ է կի՛ն ջո՛ր - Ե՛րի դե՛ռ, Ո՛վ դե՛ռ Կ - ժո՛ւ - րի է.
A KTO Y HAS HO - JOCT. A KTO NE JE - NA - TIR?

[f]

Mezzo-soprani

Ո՛վ է կի՛ն ջո՛ր - Ե՛րի դե՛ռ, Ո՛վ դե՛ռ Կ - ժո՛ւ - րի է.
A KTO Y HAS HO - JOCT. A KTO NE JE - NA - TIR?

[f]

Contralti

Ո՛վ ջո՛ւ - րի կի՛ն Կի՛ն Կ - ժո՛ւ - րի է.
A KTO HO - JOCT. NE JE - NA - TIR?

[p]

Օյ. Լո՛ւ - ջի՛ն - կի, Լո՛ւ - լի.
ՕՅ ԱԵ - ՇԵՆԴ - ԿԻ ԱԵ - ԱՆ.

Ո՛վ դե՛ռ Կ - ժո՛ւ - րի է
A KTO NE JE - NA - TIR?

[f]

Աս - վի՛ն Կ - ժո՛ւ - րի է.
ԱՓ - րի - ԿԱՆ ՕՒ ԽՈ - ԱՐԿՏ,

[p]

Օյ. Լո՛ւ - ջի՛ն - կի, Լո՛ւ - լի.
ՕՅ ԱԵ - ՇԵՆԴ - ԿԻ ԱԵ - ԱՆ.

Ո՛վ դե՛ռ Կ - ժո՛ւ - րի է
A KTO NE JE - NA - TIR?

[f]

Աս - վի՛ն Կ - ժո՛ւ - րի է.
ԱՓ - րի - ԿԱՆ ՕՒ ԽՈ - ԱՐԿՏ,

[p]

[f]

Ա - ժո՛ւ - րի է.
ԱՓ - րի - ԿԱՆ ՕՒ

[p]

Տե - կի՛ն Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.
ՏԵ - ՎԻՇ ԿԻ՛ն Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.
ՏԵ - ՎԻՇ ԿԻ՛ն Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.

Օյ. Լո՛ւ - ջի՛ն - կի, Լո՛ւ - լի.
ՕՅ ԱԵ - ՇԵՆԴ - ԿԻ ԱԵ - ԱՆ.

Տե - կի՛ն Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.
ՏԵ - ՎԻՇ ԿԻ՛ն Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.
ՏԵ - ՎԻՇ ԿԻ՛ն Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.

[p]

Տե - կի՛ն Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.
ՏԵ - ՎԻՇ ԿԻ՛ն Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.
ՏԵ - ՎԻՇ ԿԻ՛ն Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.

Օյ. Լո՛ւ - ջի՛ն - կի, Լո՛ւ - լի.
ՕՅ ԱԵ - ՇԵՆԴ - ԿԻ ԱԵ - ԱՆ.

Տե - կի՛ն Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.
ՏԵ - ՎԻՇ ԿԻ՛ն Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.
ՏԵ - ՎԻՇ ԿԻ՛ն Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.

[p]

Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.
ՏԵ - ՎԻՇ ԿԻ՛ն Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.
ՏԵ - ՎԻՇ ԿԻ՛ն Ա՛ֆ - րի - կա - ճը.

[p]

[f]

Զրք եւս ձիւն ճրս-տում է.
Ոհ Խո - յի Ես - ճիտ - Ես,
Զիւն տա - կիւն իւն - ղում է.
Սո՞ւս Խոն Ես - ճիտ - Ես.
Օյ, Լյո - շիւն - կի Լյո - լի,
Օհ Լի - շոն - Խի Լի - Լի,

[p]

Զրք եւս ձիւն ճրս-տում է.
Ոհ Խո - յի Ես - ճիտ - Ես,
Զիւն տա - կիւն իւն - ղում է.
Սո՞ւս Խոն Ես - ճիտ - Ես.
Օյ, Լյո - շիւն - կի Լյո - լի,
Օհ Լի - շոն - Խի Լի - Լի,

[p]

Զրք եւս ձիւն ճրս-տում է.
Ոհ Խո - յի Ես - ճիտ - Ես,
Զիւն տա - կիւն իւն - ղում է.
Սո՞ւս Խոն Ես - ճիտ - Ես.
Օյ, Լյո - շիւն - կի Լյո - լի,
Օհ Լի - շոն - Խի Լի - Լի,

[f]

Զիւն տա - կիւն իւն - ղում է.
Սո՞ւս Խոն Ես - ճիտ - Ես.
Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.
Զիւն տա - կիւն իւն - ղում է.
Սո՞ւս Խոն Ես - ճիտ - Ես.
Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.
Զիւն տա - կիւն իւն - ղում է.
Սո՞ւս Խոն Ես - ճիտ - Ես.
Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.

[p]

Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.
Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.
Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.

riten. poco a poco

[p]

Օյ, Լյո - շիւն - կի Լյո - լի,
Օհ Լի - շոն - Խի Լի - Լի,
Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.
Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.
Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.

[p]

Օյ, Լյո - շիւն - կի Լյո - լի,
Օհ Լի - շոն - Խի Լի - Լի,
Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.
Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.
Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.

[p]

Օյ, Լյո - շիւն - կի Լյո - լի,
Օհ Լի - շոն - Խի Լի - Լի,
Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.
Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.
Դիւս դաշ - տում տիւն-ճում է.
Կ Լյ - Դիւս տա - Ես - ճիտ - Ես.

ԾԱՂԿՈՒՆՔԸ ԹՈՇՆՈՒՄ ԵՆ ПОБЛЕКНУТ ВСЕ ЦВЕТИКИ

[Andante]

[p]

Soprani

Mezzo-soprani

Contralti

Պար - տի - զու - ճը ծաղ - կուհ - ըր րոշ - ցուհ ի՞նչ
По - блек - нут все цве - ти - ки мо - са - ւոյ,

րոշ - ցուհ ի՞նչ
По - блек - нут

Պար - տի - զու - ճը ծաղ - կուհ - ըր
По - блек - нут все цве - ти - ки:

Պար - տի - զու - ճը ծաղ - կուհ - ըր րոշ - ցուհ ի՞նչ
за - яя - нут ая - зо - ре - вы все - ле мом.

Ինչ - կուհ ի՞նչ
մոյ մի - անի - կի՞ն

Պար - տի - զու - ճը ծաղ - կուհ - ըր րոշ - ցուհ ի՞նչ
за - яя - нут ая - зо - ре - вы ак, мой ми - անի - կի՞ն

Ինչ - կուհ ի՞նչ
մոյ մի - անի - կի՞ն

Ինչ - կուհ ի՞նչ
մոյ մի - անի - կի՞ն

Ինչ - կուհ ի՞նչ
մոյ մի - անի - կի՞ն

Մը, ցաւ - նի լաւ տա, մա - տաւն շուտ արք - ան - շիր, ծաղ - կան - քաւ ալ -
 Вста - вай - ка ты, ма - тус - на, ра - нень - ко, по - ли - вай все

Մը, ցաւ - նի լաւ տա, մա - տաւն շուտ, ծաղ - կան - քաւ ալ -

Вста - вай - ка ты, ма - тус - на, по - ли - ан -

քան շուտ - շուտ մա - տաւն շուտ արք - ան - շիր, ծաղ - կան - քաւ ալ -
 Ինչ - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան -

Ինչ - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան -

Ինչ - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան -

- ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան -

- ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան -

- ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան - քան ժամ - ան -

ԱՅ ԻՄ ՇԱՐԱՔ ԹԱՆՁԻՐ

АХ ПАТОКА, ПАТКА

[Allegro]

Soprani

Ա՛յ ի՛մ ջու - րար, թա՛ն - ձըր, զա՛ւ, ա՛յ ա - նա՛ն ու, ջու՛ն - ջըր
 Ах па-то - ка, пат - ка, а, ва - ре - на - я, сла - ва - ка!

Mezzo-soprani

Ա՛յ, ջու - րար, ա՛յ ջու՛ն - ջըր
 Ах пат - ка, ах ва - ре - на - я, сла - ва - ка,

Contratti

Ա՛յ ջու - րար, ա՛յ ջու՛ն - ջըր
 Ах пат - ка, ах ва - ре - на - я, сла - ва - ка,

[più mosso]

Ա՛յ ձը - մե՛ս, ձը - մե՛ս, ձը - մե՛ս, ջու՛րս է, ջու՛ր ջու՛րս, ջը - ջու - թի, ջու՛ր ու ջը - թի է առ - տի
 Эй - ма, эй - муш - ка, эй - ма, сту - де - на бо - лѣ, ко бы - ла! Бо - лѣ - но боль - я - ли - ва - я

Ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա

Ա՛յ ձը - մե՛ս, ձը - մե՛ս, ձը - մե՛ս, ջու՛րս է, ջու՛ր ջու՛րս, ջը - ջու - թի, ջու՛ր ու ջը - թի է առ - տի
 Эй - ма, эй - муш - ка, эй - ма, сту - де - на бо - лѣ - но бы - ла! Бо - лѣ - но боль - я - ли - ва - я

զիս ու աղ - բար - նիք առ - տի, ձրո՛ն է կի - տի էս առ - բի՛ն, ո՛նց հաս - մե՛ծ ես ի՛մ ջու - թի՛ն
 я же - тебѣ - ли ва - я, все до - ро - ж - ки, за - ме - ти, не - ла - эй я же - лел - ко - й про - й - ти

ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա ա

զիս ու աղ - բար - նիք առ - տի, ձրո՛ն է կի - տի էս առ - բի՛ն, ո՛նց հաս - մե՛ծ ես ի՛մ ջու - թի՛ն
 я же - тебѣ - ли ва - я, все до - ро - ж - ки, за - ме - ти, не - ла - эй я же - лел - ко - й про - й - ти

ԱՅ ԻՄ ԶԱՐԱՐ ԲԱՏՈՒՔԱ

[Allegro]

Flauto

Soprani

Mezzo-soprani

Contralti

Այ իմ շա - րար, քան - ձըր, հո՛ւ, այ ա - ճուշ ա, քաղ - ջըր,
 Ах па - то - ка, пат - ка, а! на - ре - ка - я, сааа - ка!

[più mosso]

վա՛յ ձը - մե, ձը - մե, ձը - մե, ցուրտ է շատ ցուրտ, րը - ցա - քըր,
 Зн - ма зн - муш, ка, зн - ма, сту - де - на боаь, но - бы - ла!

Բա՛յր ու քա - ռա՛ն, է ապ - տել, գնա՛ ու աղ - բյա՛ր - ճեր ապ - տել,
 Боя - ро выж - ах - ба - я, н ма - таь - ах - ба - я

აქამდ ტ ზღ - უბღ
 все до - ром - ки
 ზე უს - რღბ,
 за - не - ти,
 ა"ბგ ზოუ - ზღბ ზე
 жаль - зя ким - лень -
 ჯდ უს - რღბ:
 кой прой - ти.

[Tempo 1]

უ' ჯდ უს - რღბ რღბ - ღერ, ჟღ
 Ах па - то - ка, пат - ка. д'
 უ' ჯდ უს - რღბ რღბ - ღერ, ჟღ
 Ах па - то - ка, пат - ка. д'
 უ' შ - ზღზ ნ ჯღ - ვერ.
 ка - ре - на - и сава - ма!
 უ' შ - ზღზ ნ ჯღ - ვერ.
 ка - ре - на - и сава - ма!

[più mosso]

და - ვრე ჯდ ზღ გრღბ ტ
 Сп - ант мо - и жен - ка,
 ჯდ უფ - რღბ პრე: გრღბ ტ
 рон - мо не - ре: нел ка!
 და - ვრე ჯდ ზღ გრღბ ტ
 Сп - ант мо - и жен - ка,
 ჯდ უფ - რღბ პრე: გრღბ ტ
 рон - мо не - ре: нел ка!

[illegible]

Музыкальное произведение: «Песня кукушки» (The Song of the Cuckoo) композитора В. Г. Харина. Музыка записана на нотном стане с нотами и текстом песни. Текст песни: «Вот что слышишь ты, когда поешь: куку - куку, куку - куку, куку - куку, куку - куку». Музыкальное произведение состоит из четырех систем нот. Первая система начинается с ноты «Вот», вторая система с ноты «что», третья система с ноты «слышишь», четвертая система с ноты «ты». Музыкальное произведение написано в тональности ми-бемоль (F#) и 2/4 такта. Музыкальное произведение является частью учебника «Музыка для детей» (Music for Children) автора В. Г. Харина. Музыкальное произведение предназначено для детей и является частью музыкального образования.

[illegible]

Ա՛՛՛, ՄԱՅՐԻԿ ԶԱՆ.

[Andante]

ТЫ РОДИМАЯ МОЯ МАТУШКА

[p]

Soprani

Ա՛՛, մայրիկ լսե՛, ի՛մ հա-րա-զառ մայրիկ, զոր-դի-շիր հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ,
 Եւ րո-ճի-մա-յ մո-յ մա-տաշ-կա՛ Եւ յայ-նա-նա մո-յ յա-նա-նա ի՛մ ցաւց-րիկ,
 Եւ րո-ճի-մա-յ մո-յ մա-տաշ-կա՛ Եւ յայ-նա-նա մո-յ յա-նա-նա ի՛մ ցաւց-րիկ,

Mezzo-soprani

Ա՛՛, մայրիկ լսե՛, ի՛մ հա-րա-զառ մայրիկ, զոր-դի-շիր հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ,
 Եւ րո-ճի-մա-յ մո-յ մա-տաշ-կա՛ Եւ յայ-նա-նա մո-յ յա-նա-նա ի՛մ ցաւց-րիկ,

Contralti

Ա՛՛, Ահ! Ահ!

[dimin.]

f

Ի՛նչ հա-մար զի- շիրն ա- զարթ ա- տաւ՛, ցա- վառ խաւ՛ է, մայր ի՛մ սի- րա-տաւ՛,
 Եւ յայ-նա-նա ի՛մ հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ, ի՛մ հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ,
 Եւ յայ-նա-նա ի՛մ հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ, ի՛մ հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ,

[dimin.]

f

Ի՛նչ հա-մար զի- շիրն ա- զարթ ա- տաւ՛, ցա- վառ խաւ՛ է, մայր ի՛մ սի- րա-տաւ՛,
 Եւ յայ-նա-նա ի՛մ հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ, ի՛մ հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ,

[dimin.]

f

Ի՛նչ հա-մար զի- շիրն ա- զարթ ա- տաւ՛, ցա- վառ խաւ՛ է, մայր ի՛մ սի- րա-տաւ՛,
 Եւ յայ-նա-նա ի՛մ հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ, ի՛մ հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ,

[dimin.]

f

Ի՛նչ հա-մար զի- շիրն ա- զարթ ա- տաւ՛, ցա- վառ խաւ՛ է, մայր ի՛մ սի- րա-տաւ՛,
 Եւ յայ-նա-նա ի՛մ հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ, ի՛մ հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ,

[dimin.]

f

Ի՛նչ հա-մար զի- շիրն ա- զարթ ա- տաւ՛, ցա- վառ խաւ՛ է, մայր ի՛մ սի- րա-տաւ՛,
 Եւ յայ-նա-նա ի՛մ հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ, ի՛մ հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ,

[dimin.]

f

Ի՛նչ հա-մար զի- շիրն ա- զարթ ա- տաւ՛, ցա- վառ խաւ՛ է, մայր ի՛մ սի- րա-տաւ՛,
 Եւ յայ-նա-նա ի՛մ հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ, ի՛մ հո- զաւ՛ ի՛մ ցաւց-րիկ,

ՄԱՂԻՐ ՄԱՅՐԻԿ ԱՅՈՒՐ

СЕЙ, МАТИ, МУЧИЦУ

[Allegro]

Soprano
o

Mezzo-soprano
e

Contralto
u

Մա - ղիՐ, մայ - րիկ, ալ - յուր, քե - խիՐ ցա - րա - նիՐ
Сей, ма - ти, му - чи - цу, пе - ки пи - ро - ги.

Մա - ղիՐ, մայ - րիկ, ալ - յուր, քե - խիՐ ցա - րա - նիՐ
Сей, ма - ти, му - чи - цу, пе - ки пи - ро - ги.

Մա - ղիՐ, մայ - րիկ, ալ - յուր, քե - խիՐ ցա - րա - նիՐ
Сей, ма - ти, му - чи - цу, пе - ки пи - ро - ги.

Հնր - քա - վոր, Հնր - քա - վոր, Լից քա - սի - րե Թ - ջը
Сая - ва! Сая - ва! На - лей браш - ну ме - дом,

Հնր - քա - վոր, Հնր - քա - վոր, Լից քա - սի - րե Թ - ջը
Сая - ва! Сая - ва! На - лей браш - ну ме - дом,

Հնր - քա - վոր, Հնր - քա - վոր, Լից քա - սի - րե Թ - ջը
Сая - ва! Сая - ва! На - лей браш - ну ме - дом,

Մի - րա - հաճ զի - նով, Հնր - քա - վոր, Հնր - քա - վոր
ա - ւեյ ձօ քա - ւա. Сая - ва! Сая - ва!

Մի - րա - հաճ զի - նով, Հնր - քա - վոր, Հնր - քա - վոր
ա - ւեյ ձօ քա - ւա. Сая - ва! Сая - ва!

Մի - րա - հաճ զի - նով, Հնր - քա - վոր, Հնր - քա - վոր
ա - ւեյ ձօ քա - ւա. Сая - ва! Сая - ва!

Կը - զամ քեզ հյու-րի - րը, К те - бе бу - дут гос - ти,	իճա՛ փե - տա - ցու - նըր, ко мне же - ни - хи.	Շնորհաւ - վոր, Сла - ва!	շնոր - հաւ - վոր... Сла - ва!
Կը - զամ քեզ հյու-րի - րը, К те - бе бу - дут гос - ти,	իճա՛ փե - տա - ցու - նըր, ко мне же - ни - хи.	Շնորհաւ - վոր, Сла - ва!	շնոր - հաւ - վոր... Сла - ва!
Կը - զամ քեզ հյու-րի - րը, К те - бе бу - дут гос - ти,	իճա՛ փե - տա - ցու - նըր, ко мне же - ни - хи.	Շնորհաւ - վոր, Сла - ва!	շնոր - հաւ - վոր... Сла - ва!

Ձե - րանք տրի - խա - վոր եմ, К те - бе бу - дут влад - тых	ճե - րանք կոչ - կա - վոր, ко мне вса - по - гах.	Շնոր - հաւ - վոր, Сла - ва!	շնոր - հաւ - վոր: Сла - ва!
Ձե - րանք տրի - խա - վոր եմ, К те - бе бу - дут влад - тых	ճե - րանք կոչ - կա - վոր, ко мне вса - по - гах.	Շնոր - հաւ - վոր, Сла - ва!	շնոր - հաւ - վոր: Сла - ва!
Ձե - րանք տրի - խա - վոր եմ, К те - бе бу - дут влад - тых	ճե - րանք կոչ - կա - վոր, ко мне вса - по - гах.	Շնոր - հաւ - վոր, Сла - ва!	շնոր - հաւ - վոր: Сла - ва!

Աւ - րի, ու՛մ զո - վե - ցիւնը, Ко - му спе - ли	հա - զար քա - րն՛՛, то - му доб - ро!	Շնոր - հաւ - վոր, Сла - ва!	շնոր - հաւ - վոր Сла - ва!
Աւ - րի, ու՛մ զո - վե - ցիւնը, Ко - му спе - ли	հա - զար քա - րն՛՛, то - му доб - ро!	Շնոր - հաւ - վոր, Сла - ва!	շնոր - հաւ - վոր Сла - ва!
Աւ - րի, ու՛մ զո - վե - ցիւնը, Ко - му спе - ли	հա - զար քա - րն՛՛, то - му доб - ро!	Շնոր - հաւ - վոր, Сла - ва!	շնոր - հաւ - վոր Сла - ва!

ჟი - ზი - ლე აწა გუგ-ბი დი - რა - ჟიგ ზიუ - ბი; ღიპ - ზი - ჟიპ, ღიპ - ზი - ჟიპ;
 Ко - му вы - нет-ся то - му сбу - дет-ся. Сла - ва! Сла - ва!

ჟი - ზი - ლე აწა გუგ-ბი დი - რა - ჟიგ ზიუ - ბი; ღიპ - ზი - ჟიპ, ღიპ - ზი - ჟიპ;
 Ко - му вы - нет-ся то - му сбу - дет-ся. Сла - ва! Сла - ва!

ზრე - თაბ ზ გრგ - ჯი - ლე ზბ - ლე - ჯი - რა - თაბ, ღიპ - ზი - ჟიპ, ღიპ - ზი - ჟიპ...
 Си - дет во - ро - деи на Ве - ле - го - ро - де. Сла - ва! Сла - ва!

ზრე - თაბ ზ გრგ - ჯი - ლე ლე ზბ - ლე - ჯი - რა - თაბ, ღიპ - ზი - ჟიპ, ღიპ - ზი - ჟიპ...
 Си - дет во - ро - деи на Ве - ле - го - ро - де. Сла - ва! Сла - ва!

ზე ძიბ გი - ჯი - გი - დე, ზე გიპ - ღიპ ჯი - თ - ზიგ, ღიპ - ზი - ჟიპ, ღიპ - ზი - ჟიპ;
 На Ве - ле - го - ро - де, на сте - не вы - со - кой. Сла - ва! Сла - ва!

ზე ძიბ გი - ჯი - გი - დე, ზე გიპ - ღიპ ჯი - თ - ზიგ, ღიპ - ზი - ჟიპ, ღიპ - ზი - ჟიპ;
 На Ве - ле - го - ро - де, на сте - не вы - со - кой. Сла - ва! Сла - ва!

Նա - յո՞ւմ է երեւո՞ւկը ղի - մա - ցի ա - փն - րի՛ն, Շնոր - հա - վոր,
 Դա՛մ - ճի՛տ ու - րօ - ծե՛մ յա - յո - յո ժո - րոն - քս, Տա՛ա - - - յա՛!

Նա - յո՞ւմ է երեւո՞ւկը ղի - մա - ցի ա - փն - րի՛ն, Շնոր - հա - վոր,
 Դա՛մ - ճի՛տ ու - րօ - ծե՛մ յա - յո - յո ժո - րոն - քս, Տա՛ա - - - յա՛!

Շնոր - հա - վոր:
 Տա՛ա - - - յա՛!

Վի - հա - կը ո՞ւ՛մ քնի - նի մու - րա - զին հառ - նի:
 Կօ - յո ա՛մ չե՛տ - ցա ժո - յո շո՛ւ ճե՛տ - ցա.

Շնոր - հա - վոր:
 Տա՛ա - - - յա՛!

Վի - հա - կը ո՞ւ՛մ քնի - նի մու - րա - զին հառ - նի:
 Կօ - յո ա՛մ չե՛տ - ցա ժո - յո շո՛ւ ճե՛տ - ցա.

[poco rit.]

Ձեզ մե՛ծ փա՛ռք,
 Տա՛ա - - - յա՛!

Ձեզ մե՛ծ փա՛ռք,
 Տա՛ա - - - յա՛!

Շնոր - հա - վոր,
 Տա՛ա - - - յա՛!

Շնոր - հա - վոր,
 Տա՛ա - - - յա՛!

p

Տ՛ր թա - ժիճ ու ժա - առ - թիճ եք ժա՛մ վա - ռի՛ զո՛ր,
Вы ка - ко - му чу - до - твор - - шь о - бе - ща АНГЕЛ?

p

Տ՛ր թա - ժիճ ու ժա - առ - թիճ եք ժա՛մ վա - ռի՛ զո՛ր,
Вы ка - ко - му чу - до - твор - - шь о - бе - ща АНГЕЛ?

p

mf

Տ՛ր ժա՛ր - զի - ի՛ն ձե՛ր սի - բա՛ն, շա՛ն ճի՛ւ ե՛ն, է՛ր,
Как у нас то му - жья мо - ло дм - е, эх!

mf

Տ՛ր ժա՛ր - զի - ի՛ն ձե՛ր սի - բա՛ն, շա՛ն ճի՛ւ ե՛ն, է՛ր,
Как у нас то му - жья мо - ло дм - е, эх!

mf

p

Ի՛նչ շա - ճի - լիս զի - ճա՛կ - զի՛ւ է՛ իս - ին - լի՛
А у ме - ня ма - ձ - անի՛ կի ժա՛մ վա - ռի՛ լի՛
Ще.

p

Ի՛նչ շա - ճի - լիս զի - ճա՛կ - զի՛ւ է՛ իս - ին - լի՛
А у ме - ня ма - ձ - անи՛ կи жа՛մ վа - ри - чи - ще.

p

ՈՒԿՐԱԻՆԱԿԱՆ
ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ
ԵՐԳԵՐԻ
ՄՇԱԿՈՒՄՆԵՐ



ОБРАБОТКИ
УКРАИНСКИХ
НАРОДНЫХ
ПЕСЕН



„ЩЕ ЗАПОВ'ЯТЬ БІС ЦЕРКОВИ РАД“
 „ЧИТИ МИЛИЙ, ПИЛОМ ПРИПАВ“

(Andantino)

[mf]

Рл' хуа - дурі іа хур - бу - буа фл,
 Чи ти, ми - ані, ми - аом прі - лав,

[mf]

рл' ру - рибіа іа дурі - бу, хур - бу - буа фл
 Чи ми - то - ані - це - ю? чом не хо - дити ти до ме -

дурі - хуа іа ми - бу, ми - бу:
 це - ю су - ані - це - ю? - це - ю?

1.
 Եր զե-զեզ և յե զե-յե զեզ Եր եւ-եւր եւե - զե - զը,
 Ծոմ եւ Խո - ճիւն Կի Լո մե - եւ Կր-տի-նի Դո - րա - մի,

[*mf*]

II.
 Եր զե-զեզ և յե զե-յե զեզ Եր եւ-եւր եւե - զե - զը,
 Ծոմ եւ Խո - ճիւն Կի Լո մե - եւ Կր-տի-նի Դո - րա - մի!

p

III. [*mf*]
 Եր, յե-յե զեզ Եր եւ-եւր եւե,
 Ծոմ Կի, մի - ճիւն, Լո մե - լո - լո - լո,

[*p*] [*mf*]

брѣдъ брѣдъ м - нѣтъ брѣдъ, м - нѣтъ брѣдъ, м - нѣтъ брѣдъ,
 якъ то - ги ка - за - ла: Хо - дѣмъ, сѣ - ю, по - нѣмъ - мѣ - мѣ,

I. I.
 брѣдъ брѣдъ м - нѣтъ брѣдъ, м - нѣтъ брѣдъ,
 щобъ на - ти не зна - ла зна - ла

[м]
 брѣдъ брѣдъ м - нѣтъ брѣдъ, м - нѣтъ брѣдъ, м - нѣтъ брѣдъ,
 Ты все нѣтъ - ку сво - ю сѣ - ла, не - не по - ка - да - смъ,

p

II.

фр-уа фр рн - фф, н-р-р ффн-ррд ба,
по-ки - да - еш см - ро-ти ну, ле-шо - л шу - ка - еш

p

III. [mf]

- ррд ба
ка - еш

фр фр-нн фр дд- н-р-р рр,
Над - деи со - ди да - че-нонь - ку

[p] [mf]

p

дд-н-нн фр ба - рр ба-фр фр фр фр-нн - фр
з ка-ри-ки о - ча - ма; бу-до то - ди, сер-це мо - а,

p

[illegible]

днѣ мѣрѣ - зѣ, бѣ-дѣ, бѣ, шѣ - бѣ - зѣ, рѣ-дѣ - бѣ, та не знаѣ - дѣ

Яр звонит - де, звонит - де... звонит - де...
то - і прав - ди, що бу - ла мнѣ на - мѣ...

„НІХТО Ж НЕ ВИНЕН“

(Allegretto)

[P]

Ый! как зли - ты нас, как к
 И - хто ж не - нел, тв - нел

йа, как к йа, как к йа, как к
 н, тв - нел н, тв - нел н, тв - нел

н н - н н н н н н н
 нно по - нно нн - нн нн - нн

cresc.

- ібі, руд - ру - ібі, руд - ру - ібі
 - я, гуль - ти - я, гуль - ти - я.

cresc.

mf

Уї риді қі - мі бім' імі ірі - діі аі ірі - діі аі ірі -
 Гуль - тий не ро - бе, тіаь - ки п'е, тіаь - ки п'е, тіаь - ки

mf

cresc.

ібі, қи'і і ірі - миі миі, ірі - міі - қі ібі ру - ібі аі ібі -
 п'е, приі - де до до - ку, міи - ку б'е міи - ку б'е, міи - ку

cresc.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия начинается с ноты «б» и текста «б'е...». Фортепианная партия начинается с аккорда «б» и текста «б'е...». В конце фрагмента вокальная партия имеет текст «Упр. ва - р - су» и «Есть у су».

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия начинается с ноты «д» и текста «д'е...». Фортепианная партия начинается с аккорда «д» и текста «д'е...». В конце фрагмента вокальная партия имеет текст «Упр. ва - р - су» и «Есть у су».

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия начинается с ноты «д» и текста «д'е...». Фортепианная партия начинается с аккорда «д» и текста «д'е...». В конце фрагмента вокальная партия имеет текст «Упр. ва - р - су» и «Есть у су».

ґи-ї! ґе ґеґ-и-ї! ґе ґе ґе-ї! ґе ґе-
 Ляч - ко бі - аґеґ - ко, хоч ма - лю, хоч ма -

ґе-ї! ґеґ, ґе-ї! ґе-ї! ґеґ ґеґ-ї! ґеґ ґеґ ґеґ ґеґ ґеґ
 лю, хоч ма-лю, губ - ки рум - я - ні, хоч ці - луй, хоч ці -

cresc.
 ґеґ, ґеґ, ґе-ї! ґеґ
 луй, хоч ці - луй.

cresc.

„ШІІ ШІІІ ШІІІІІ“
„ДОШИК. ДОШИК“

(Allegretto)

Богъ ш-роу, гуръ ш-роу, гуръ ш - роу ш - роу - ро...
До - шик, до - шик кра - па - е дроб - нень - ко...

ШІІІІІ ш - роу, шІІІІІ ш - роу, шІІІІІ шІІІІІ шІІІІІ шІІІІІ
Я ж ду - ма - ла, я ж ду - ма - ла, за - по-ро - жецъ, мнѣ - ко.

[illegible][illegible]

a'p un - shg hr - qu bu, dno ml a - ug lyuy hu - sh - b,
 mlA - slab nn - rad - as - ya, to b nsh - nn - as, za - ota - nn - as

ар др-вар ва ми - врі Займ н - ир хмх хм - ш - й,
стем - ку про - мі - та - ти. То б най - ня - ла, за - ста - ви - ла

ten.

ар др-вар ва ми - врі
стем - ку про - мі - та - ти.

Ві, qu-ju t, ва qu-ju t, шш-ри - fujl qu - ju t, -
Аж він і - де, аж він і - де сту - па - є дроб - нень - ко, -

1st st - ru - de, 1st kn - ru - de, ak spr-oml ju - lya be...
 ТО ЖЕ ТО МН - АНБ, ТО ЖЕ ТО АЮ - БИБ, АН - НИ - ТИ - СЯ, НЕНЬ - КОЛ

1st st - ru - de, 1st kn - ru - de, ak spr-oml ju - lya be...
 ТО ЖЕ ТО МН - АНБ, ТО ЖЕ ТО АЮ - БИБ, АН - НИ - ТИ - СЯ, НЕНЬ - КОЛ

ten.

2nd st - ru - de, 2nd st - ru - de
 ДО - ЩИ, ДО - ЩИ

рука́тá ждeт - ждeт - ждeт мeня... бeдa - рeшeнe - бeдa - ждeт - ждeт тeбe,
 ах из стрeл - хи ко - по - тить.. роз - сeр - дцe - сe мнe мнe - лeнь - кнe,

бeдa - рeшeнe - бeдa - ждeт - ждeт тeбe; Роз - сeр - дцe - сe мнe мнe - лeнь - кнe,
 ах нo - гa - мнe ту - по - тить

бeдa - рeшeнe - бeдa - ждeт - ждeт тeбe;
 ах нo - гa - мнe ту - по - тить

რუ - ჯი - გი ზ, ჟი - რი - გი ზ ჰა ჟე - რი ჰა აბ - რე,
 Роз - сер - дца - ся, роз - сер - дца - ся мн ми - ли на ме - не,

ა რუ - ჯი ზ, ა რუ - ჯი ზ ა რუ ჯი - რი ა რუ - ჯი ზ,
 А як гая - не, сердце а'я - не і а'го-го, і а'ме - не! А як гая - не,

ა რუ - ჯი ზ ა რუ ჯი - რი ა რუ - ჯი ზ,
 сер - це а'я - не і а'го-го, і а'ме - не!

ten.

„ЛАНУ ШІ ЗІ ЗНА, ШІ, ЛАНУЧІ МІ“
„ОЯ, НЕ СВІТИ, МІСЯЧЕНЬКУ“

(Moderato)

[p] cresc. poco a poco

[p]

Лану ші зна, ші, лану чі мі, лану ші зна ші -
Оя, не світи, місяченьку, не світи мі -

[p]

- зна зна, лану чі зна, ші ші ші - зна ші, ші - рин-дін' рі
- ко - му, тінь-ли світи ми-лень-ко - му, ли (- до до

чи маи, е - ри-ри ри чи маи...
 до - му, жк і-де до до - му.

таи ш-ри е - ри, таи-ди і - ді е-ри ш-ри - ри, і - ді і - рі ш-
 Си-ти до - му ра - не-ска-ко, тай ро-ри ний хна - ри, а ж не нн

і - ді і - ді ш-ри таи ш-ри ш-
 і - шу ма - то тай-ди за хна - ри, то тай-ди за

шб - рр...
 зма - рш!

[а]уе м-рш [а]уе-бш [а]уе-бш - [а]
 Сш-тш м - сш, сш-тш мс - шш,

м ш - шш [а] шб - рр,
 тш шш - шш м ш - шш

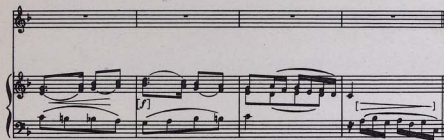
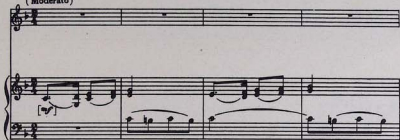
[а]уе ш, ш [а] - шш шш-ршш ш
 а а бш - ш, рш-мш шш - шш

ш - шш-шш шб ш - рр,
 шш - шш м - шш мш - шш,

ш - шш-шш шб ш - рр...
 шш - шш м - шш мш - шш!

„ЧУУ Ё, ЧУУ Ё, СПИ-Љ“
 „ЧАС ДОДОМУ, ЧАС“

(Moderato)



Գալի եմ ես գա - լիս,
 До до - му я - лу,

Գալի մի լալ աս - լիս,
 як ря - ба пан - ну,
 Գալի մի լալ աս - լիս,
 як ря - ба пан - ну,

Դուկ հն - տի - ցես իմ բախ - տի - ցես չար խաւոր լիս քա - լիս եմ:
 а да мнѣ - ю, мо - ло - до - ю, сѣм кѣм хауи - ցѣ че - ре - до - ю.

За - вар - хаи́дъ мѣ дѣ - бѣ - ре, имъ вар - хаи́дъ, вар хаи́дъ,
 В цѣмъ - ба - лои́хъ - ки тиу́ть, тиу́ть, тиу́ть, тиу́ть, в цѣмъ - ба - лои́хъ - ки тиу́ть,

Уа - би́дѣ еѣ - баи́дъ, ѡ раи́хъ - баи́дъ фрѣи́дъ, хѣи́дъ, хѣи́дъ - вар хаи́дъ,
 Ко - ма - ри гу - дѣть, спа - ти не да - ють, спа - ти не да -

მღი
 ють.

0'3, ღე - რი - ღეა ბი - რი - რად ბი, ღი - თბ - რე ღეი-
 Ой, у - тку ж я го - ло - вень - ку у яч - ния - ну

ღი ბი - რად ბი, რად ღე - ბბბ ღე - ბბბ ნი - ფ - რე, რად ღე - ბბბ ღე-
 со - ло - вень - ку. не - хай 'нй - ки ткуть, ткуть, ткуть, ткуть. не - хай нй - ки

ბბბ,
 ткуть!

რად ღე - ბბბ ღე - ბბბ, ნი - ფ - რე, რად ღე - ბბბ ღე - ბბბ...
 не - хай нй - ки ткуть, ткуть, ткуть, ткуть, не - хай нй - ки ткуть!

КОЛИ Б МЕНЕ, ГОСПОДИ-

(Allegro molto)

(Allegro molto)

[mf]

[illegible]

ukpē mē - chē dī zī - vī ēl bōg mīr, ēl a'p m - ōs zē - bē - ōm,
 гoс - по - ди, же - ли - ли ди - ждѣ - ти, снo - ди, тy - ди, оsъ ку - ди,

41 а'р = - абу 42 - бге - бу 43 44 45 46 47 48 49 50 51 а'р = - абу
 со - ах, ту - ах, ось ку - ах, до ро - ах ту - ах, со - ах, ту - ах

42 - бге - бу 43 44 45 46 47 48 49 50 51 а'р = - абу
 ось ку - ах, до ро - ах ту - ах, со - ах, ту - ах

42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 а'р = - абу
 ось ку - ах, до ро - ах ту - ах, со - ах, ту - ах

муз
а

и
у

и
ме

и
не

и
у

и
се

и
ба

и
га

и
ти

и
сю

и
де

и
ту

и
де

и
ос

и
ку

и
де

и
у

и
се

и
ба

и
га

и
ти

и
сю

и
де

и
ту

и
де

и
ос

и
ку

и
де

и
у

и
се

и
ба

и
га

и
ти

„ЗЫБЪ ОРЪНЪ МЪ ДИЛЪСЪ ЧУЛЪСЪ“
 „ЯК ПОІХАВ МІЙ МИЛЕНЬКИЙ“

(Allegro)

[f]

[mf]

Зыб орънъ мъ дилъс чулъс
 Як поїхав мій миленький до ма-на, до ма-на,

du éi dš - nuš qra - qh qra - qh nuš rš - rš, nuš rš - rš...
 а а со - бі Пру - ди - ву - са прии - ня - ла, прии - ня - ла...

du qra nuš qra - qh - qra qra, éi hš nuš rš - hš nuš qra,
 Цр то - бі, Пру - ди - ву - са, а - ки а те - бе ру - ди ву - си!

du éi hš - qra qra - du - nuš hš, qra - qh - qra - qh nuš nuš - qra - nuš hš,
 Са - ма со - бі ди - ву - ю - ся, а Пру - ди - ву - сом ці - лу - ю - ся.

ხა ზი აბ - ხანგ ჟიღ - ჟიღა რაჟ - აბი ჟიღ ზღ - ჟიღ. ჟიღ ზღ - ჟიღ...
 ა ა სო - ბი სა - მა აე - ჟუ ნა ნე - ჟღ. ნა ნე - ჟი...

ბი - ჟიღ ზღ, ჟიღ - ჟიღ - ჟიღ ჟიღ, ზღ ჟიღ ჟიღ ჟიღ - ჟიღ აი - ბი ჟიღ, ხა ზი ჟიღ - ჟიღ
 ჟიღ თო - ბი, პრუ - დი - ჟი - სე, ა - კი ა თე - ბე რუ - დი ჟი - სი სა - მა სო - ბი

ჟიღ - ჟიღ - ჟიღ ჟიღ, ჟიღ - ჟიღ ჟიღ - ჟიღ ჟიღ - ჟიღ ჟიღ. ბი - ჟიღ ჟიღ ჟიღ - ჟიღ - ჟიღ ჟიღ,
 დი - ჟი - ჟი - სე - ა პრუ - დი - ჟი - სე ჟი - ჟი - სე. ჟიღ თო - ბი, პრუ - დი - ჟი - სე,

Із іллі кутр рб - ілр ол - іллі қал
 а - ки вто - бе ру - ді ну - сал

О'у млі - іллі рб, іллі м - іллі іллі, а'і м - іллі, а'і м - іллі,
 Ой, хто то - бі мій ми - лень - ний, і ска - за, і ска - за.

ар ф - іллі рр фал - іллі фал - іллі кутр іллі - іллі, кутр іллі - іллі... іллі - іллі іллі
 що у ме - не той Пру - ді - вус но - чу - за, но - чу - за? Цур то - бі,

Գրու ղի - վաւ դու, էդ ինչ ասը քի - ինք ու - միս դու, էս էլ ինչ - քաւ - մա - նաւ նմ,
 Пру - ди - ву - се, я - ки я те - бе ру - ди ву - си! Са - ма со - би ди - ву - ю - се,

Գրու ղի - վաւ ղի՜ն հաւ - դու - րաւ նմ. Ես - վրա քեզ, ցա - վրա քեզ, ցա - վրա քեզ
 Пру - ди - ву - сом ці - лу - ю - ся. Цур то - би, цур то - би, цур то - би,

ցա - վրա քեզ, ցա՜վ, ցա՜վ, ցա - վրա քեզ, ցա՜վ,
 цур то - би, цур, цур, цур то - би, цур.

„ՕՅ, ԱՆՅԵԼ ԵՄ ԶԵՐ ԴՈՂՈՒ ԵՄ“
 „ОЙ, ИШОВ Я ВУЛИЦЕЮ“

(Allegretto)

[mf]

[mf]

Օ՛յ աճ-ցիլ եմ ձեր գրա-նով ես ժիկ - ժիկ, լիմ տե - տիլ ես
 Ой, и - шов я на - ли - цу - ю раз, раз, не ба - чус я

լիմ տե - տիլ ես
 Ма - ру - совь - ки коб - раз, не ба - чус я

Իմ Մա-րա - ղի Եր - րեմ, Եւ տե - տի զս
 Ма - ру - сень - ки в об - раа. не ба - чие а

Իմ Մա-րա - ղի Եր - րեմ...
 Ма - ру - сень - ки в об - раа.

Թի գր - ամ, ու գուճ, ւ - սուճ Եւ գար - Եմ, և Եր - գե - լոճ
 Пля - ля - ду я нла эл - ном - це стук - ну нла - ля - ду а

Բը - բաճ փո - ղոց Կան - լիճ Է Եր - փ - լիճ
 ուն ար-բե - օ, ցրտ - ն, ուն Լճ - չի և

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line begins with a half note, followed by a quarter note, and then a half note. The piano accompaniment features a steady bass line with chords in the right hand.

փո - ղոց Բը - բաճ Կան - լիճ, Է Եր - փ - լիճ
 ուն ար-բե - օ, ցրտ - ն, ուն Լճ - չի և

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a similar rhythmic pattern to the first system. The piano accompaniment maintains its harmonic support with chords and a moving bass line.

փո - ղոց Բը - բաճ Կան - լիճ...
 ուն ար-բե - օ, ցրտ - ն.

The third system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a half note. The piano accompaniment features a final chord and a descending bass line.

Mekko-sopr.

Ծ՛յ, մթ դու - ռը դու կտ-գուկ մի զար - կիր, Կհ-ան-դը - թա, մեկ ա-րի - չը
 Ой, не сту - каѣ, ко-за-че, не сту - каѣ, 1-ах со - бѣ Іа-мо-1 по-

դը - տիր, Կհ - ան- դը - թա, մեկ ա-րի - չը դը - տիր,
 աշ - քա՛հ, 1 - աх со - бѣ Іа-мо-1 по - աշ - քա՛հ,

Կհ - ան- դը - թա մեկ ա-րի - չը դը - տիր...
 1 - ах со - бѣ Іа-мо-1 по - աշ - քа՛հ.

Мекко-зорг.

0', шыр-да - да, хо-лб ра - да - шб шыр, рац шн-бб да бр бр-фб - рр,
 Об, дай, ма - мо, зо - ло - ті - І каю - ці, ки - нуть бо - му по - да - рун - ки

Baritone
 0', шб-ббб іф дбр рга-да - фб б - рбб, шб шн-ббб ба іф шн-ра - шб
 Об, і - шов а шу - ли - це - зо дай - ці, не ба - чив я Ма - ру - сень - ки

ббб шыр, рац шн - бб да бр бр-фб - рр, - ббб шыр,
 а ці - ці, ки - нуть бо - му по - да - рун - ки а ці - ці

бр - рбб, шб шн - бб ба іф шн-ра - шб бр - рбб,
 а ці - ці, не ба - чив я Ма - ру - сень - ки а ці - ці

рац шн - бб да бр бр-фб - рр, - ббб шыр...
 ки - нуть бо - му по - да - рун - ки а ці - ці...

шб шн - бб ба іф шн-ра - шб бр - рбб...
 не ба - чив я Ма - ру - сень - ки а ці - ці...

„ОР РИРЬ РЪД, ДУЪ МУ УБР“
„ДОБРИВЕЧІР, ДІВЧИНО“

(Allegro)

Baritono

Ор ри - рь рѣд, дуъ му убр, а'р би ари,
„До - бри ве - чір, ди - чи - но, ку - ди йдеш?”

Ор ри - рь рѣд, дуъ му убр, а'р би ари, б'и м - ши рѣд ши - б'рѣд ари ѓ,
До - бри ве - чір, ди - чи - но, ку - ди йдеш? ска - жи ме - ні прав - дою - ку,

шир ѓр - ари: б'и м - ши рѣд ши - б'рѣд ари ѓ, шир ѓр - ари:
де жи - веши! Ска - жи ме - ні прав - дою - ку, де жи - веши!”

Mezzo-sopr.

О, шш - шш *t* шш - шш - шш - шш *dim.* О, шш - шш *t*
 „О, там мо - я ка - толь - ка край мо - я, ой, там мо - я

шш шш - шш - шш - шш *dim.* шш шш - шш шшш, шш - шш-шш шшш
 ка - толь - ка край мо - я, а пре - му - дро - го де - ре - за,

шш - шш - шш, шш шш - шш шшш, шш - шш-шш шшш шш - шш - шш
 ло - бо - я, а пре - му - дро - го де - ре - за. ло - бо - я.

Mezzo-sopr.

О'з, іѣ, іѣд іѣд, іѣд іѣ - іѣд іѣд, іѣд іѣ - іѣд, о'з, іѣ, іѣд іѣд,
 Ов, не хо - чу, ко - за - чень - ку, нїд - чи - нять, ов, не хо - чу,

іѣд іѣ - іѣд іѣд, іѣд іѣ - іѣд, нї - рр іѣ іѣд, іѣ іѣ - нїд
 ко - за - чень - ку нїд - чи - нять, бо ти бу - деш, сер - дець - ко,

іѣд іѣ - іѣд, нї - рр іѣ іѣд, іѣ іѣ - нїд іѣд іѣ - іѣд
 жар - ту - вать, бо ти бу - деш, сер - дець - ко, жар - ту - вать.

„ՄԵՐՈՒԿ ՊԱՐԷ Է ԿՍԵՆ ԵՐԱՐԱՐԱՆ“
„СИДИТЬ ДИД НА ПЕЧИ“

(Moderato)

Baritono

mf

Մե - րուկ զաւրի է նըս - տի շը - վա - րած,
Си - деть дид на по - чи, на - по - чи,

f (Allegro)

առաւ ճի պառ - փի է կաղ - փն, տըն - փաւ է առ - ված, առաւ ճի պառ - փի է կաղ -
ճաճ - ԿԱ ԿԱ թրի - թը - ԿՄ, ԿԵ ՆԵ - ՇԵ - րա - ԿՈ - ՎԻ, ճաճ - ԿԱ ԿԱ թրի - թը - ԿՄ,

փն, տըն - փաւ է առ - ված: Ե՛կ, իճ պառ - աւ ճի - վառ - ւա - ԿՓն,
ԿԵ ՆԵ - ՇԵ - րա - ԿՈ - ՎԻ, Գճ - ԿՈ ՄՈ - Յ, ԿԵ - Ե - ԿՄ - ԿՄ - ԿՄ - ԿՄ,

Mezzo-sopr.

mf

мѣ - щамъ, мѣ - щамъ: ѿ - щамъ - щамъ, ѿ - щамъ - щамъ, ѿ - щамъ - щамъ, ѿ - щамъ - щамъ,
 мо - щер - ро - мо. Божѣ ти ме - мо, мо - ло - чна ти ме - мо,
 Baritone

Божѣ ѿ щамъ - щамъ, ѿ щамъ - щамъ, ѿ щамъ - щамъ, ѿ щамъ - щамъ,
 „Божѣ я те - бо, мо - ло - чна я те - бо,

щер - щамъ, мѣ - щамъ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ,
 сер - це ді - лу, сѣ, не на - чна ти ме - мо, сер - це ді -

мѣ, ѿ, мѣ - щамъ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ,
 баб - ко мо - я, все ж не на - чна я те - бо, баб - ко мо -

щамъ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ,
 лу - сѣ, не на - чна ти ме - мо, все ж не на - чна!

щамъ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ, ѿ,
 я, все ж не на - чна я те - бо, все ж не на - чна!

„ПРЕСЫПЛЕ БУ ПУШУ БУ“
 „ЛУГОМ ДУ, КОНЯ ВЕДУ“

(Allegretto)

The musical score is written for voice and piano. It begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked (Allegretto). The piano accompaniment starts with a series of chords in the right hand and a steady eighth-note pattern in the left hand. The voice enters in the second system, marked Mezzo-sopr. and piano (p). The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment continues with chords and a steady eighth-note pattern. The score ends with a double bar line.

Mezzo-sopr. *p*

„Лу-гом! - лу, ко-ня ве-ду,“

p

бу пу - шу бу, пуш - бу, бу пуш - бу пуш, бу пуш - бу пуш,
 ро-зи - ай - ся, лу - ме! Са - тай ме - но, ко - за - чень - ку,

Музыкальный фрагмент из оперы «Славься, величавый Царь Небесный» (Сопрано и Фортепиано). Музыка в 3/4 такта, диэз мажор. Текст песни:

дѣ - ла - твои
люб-лю те -
бо - ду - же!

спаси нас -
сва - тай ме -
не,

шлѣ, ш -
ко - ва -
чень -
ку,

[illegible]

СЛАВЬСЯ, ОТЕЧЕСТВО НАШЕ РОДНОЕ, СЛАВЬСЯ, ОТЕЧЕСТВО НАШЕ РОДНОЕ, СЛАВЬСЯ, ОТЕЧЕСТВО НАШЕ РОДНОЕ, СЛАВЬСЯ, ОТЕЧЕСТВО НАШЕ РОДНОЕ.

зная-вша ѿ
 но - вѣ до

въ - шѣ - въ,
 въ - тои - ма!

въ нѣ - вѣдѣ сѣ
 маи въ те - бѣ

на - рѣши - се,
 на ру - чень - ку,

Мекко-сopr.

въ, мекко-сopr
 „Бо - дай же

въ, въ, въ
 въ, въ, въ

въ, въ, въ
 въ, въ, въ

въ, въ, въ
 въ, въ, въ

въ зная-вша
 То - дѣ о

въ въ - въ,
 въ - въ - въ,

въ въ - въ, въ
 въ у маи - нѣ

въ въ - въ, въ
 въ въ - въ - нѣ,

Ի զառ-նա ելի եր-թը, յա-ն-յալ ելի տ-առ-յնա զառ,
 ար-նառնս րո-մա-սի, ևս ման-իկա ևս ևս-մե-իկ

Ի զառ-նա ելի եր-թը
 ար-նառնս րո-մա-սի

Baritono

Դի, արա-նք զառ, յար ար-նքն զառ,
 Բո-ճիկ ևս ևս, ևս-նա-նոն-նո,

ար-առ-նա, — ար-նառնս ևս, զարդ օ-րի-քն, զարդ օ-րի-քն,
 տո-նի ևս — ևս ևս — ևս, ևս արի-նա — ևս — ևս արի-նա

qba myb-faß qm - abß fßq, qapq o - pß - pßq, qapq o - pß - pßq
 py - ta - m'a - ta aßß - maß, kx kraj by - to - i do - po - gi

qba myb-faß qm - abß fßq
 py - ta - m'a - ta aßß - maß

Mezzo-sopr.

qapq o - pßßß fßß qapq o - pßßß fßß qm - abß - qßßß hn - qßßß fßß
 Kraj by - to - i do - pi meßß - kn py - ta - m'a - ta aßßß - maßß

Baritono

qapq o - pß - pßß qapq o - pß - pßß qm - abß - qßß hn - qßßß faß
 Kraj by - to - i do - pi meßß - kn py - ta - m'a - ta aßßß - maßß

Музыкальный фрагмент из песни «Песня кукушки» (The Song of the Cuckoo) в 2/4 такта. Музыкальная запись включает вокальную партию и фортепиано-сопровождение. Вокальная партия имеет русские тексты и мелодическую линию. Фортепиано-сопровождение состоит из простой гармонической структуры в правой руке и басовой линии в левой руке.

Музыка: С. П. Майковский. Слова: С. П. Маяковский.

Вот где-то вдали
 Мо-ло-да-я дитя-чи-нок - на
 та-м же в са-мим серд-це

Вот где-то вдали
 Мо-ло-да-я дитя-чи-нок - на
 та-м же в са-мим серд-це

[illegible]

чи - ли - в'їб дї змїлї - вїлї вї - о - в'їлї вї - в'їлї вї,
 ста - рий ко - зах, як со - ба - ка, й до - сі не же - ния - ся,
 чи - ли - в'їб дї змїлї - вїлї вї, вї - о - в'їлї вї - в'їлї вї,
 ста - рий ко - зах, як со - ба - ка, й до - сі не же - ния - ся,
 чи - ли - в'їб дї змїлї - вїлї вї, вї - о - в'їлї вї - в'їлї вї,
 ста - рий ко - зах, як со - ба - ка, й до - сі не же - ния - ся,
 вї - о - в'їлї вї - в'їлї вї...
 й до - сі не же - ния - ся...
 вї - о - в'їлї вї - в'їлї вї...
 й до - сі не же - ния - ся...

„ХІБА Ж Я ТОБІ НЕ КАЗАЛА“

(Andante)

Mezzo-sopr.

[P]

丹

2t - t d^h-p^h f^hq m - u^hl^h h^h, q^hu^h,
Xl - бам я то - бл не ка - за - ла,

[P]

Գիր - դը - առե, ին - րան, ին-րանգուհի - յան Էմ - զախ,
 ան - լե - ու: եւ Էմ, եւ Էմօ Էմ - ան Դո - րոմ.

၆၃ ဟု-၆၅၁ နှစ် အာ-ရပ်
၆၀ အ-ဇ် - အေဒီ ၈၀-၈၀

երբ քա - հեծ... ջը - րա, ջը-րա քա ի - յա՛մ քա - հա՛մ, — Կը սեւ-ձեւ իճճ սը-ղէ
 և - լը - ու, ա լճ, ա լճ ա Քի - յի րո - թա, Եւ չա - տեսնի մո-լո-

երբ քա - հեծ...
 և - լը - ու.
 Baritono
 Երբ սը-ղէ է - իր սի - րի իճ թա, Կը-ձեւ երբ Եւ է - ի
 Լո-ճա յա տե-ճա և - յի - լը - ու, Լո-ճա-լո տե-նը մո-լո-

սըր իճ թա, րի - իւր յը-նը-րի էի Կը սը-ղէ Եւ, Երբ սը-ղէ քա-հեծ իճ
 և - լը - ու, Ի - լը Եւ-լու յա Կը ժող-մա - յի Կո-ախ տեսնի յա-

uk - re fag, pē - hēg jor uuu-pē ēi hē-mē-ahē dē, ar uē-pē dūa-būa fē
 en - ce - no, i - ce bū - du mē kochim rod mē - ti ko - an ste-nem u - do-

Mezzo-sopr.

U - dē dūaē ēi ha qē - uuaē jē uua,
 He uēi vi - i ta ca - an uai tūtē,

Baritone

uk - re fag, U - dē dūaē ēi ha qē - uuaē jē uua,
 en - ce - no. He uēi vi - i ta ca - an uai - tūtē,

hē - u - hēf, pē ar qur - dūaē dūaē - hēg, m - dē dūaē ēi fē-u
 qo na aē - nē roz-en - na - kūt - cē, ne uēi vi - i ta an-

hē - u - hēf, pē ar qur - dūaē dūaē - hēg, m - dē dūaē ēi fē-u
 qo na aē - nē roz-en - na - kūt - cē, ne uēi vi - i ta an-

1. *qma - 8u,* *hē m - 8hēf qaf-pang up - paq pang - qhē,*
xa - ioty - ca, *qo a ma - ank ayt me - ni - xa - ioty - ca,*

2. *qma - 8u,* *hē m - 8hēf qaf-pang up - paq pang - qhē,*
xa - ioty - ca, *qo a ma - ank ayt me - ni - xa - ioty - ca,*

1. *u - 8hē 8hēf 8i qh - 8u 1. qma - 8u,* *hē m - 8hēf qaf-pang up -*
8e 8cl 1. 1. ta 8h - ca - ioty - ca, *qo a ma - ank ayt me - ni -*

2. *u - 8hē 8hēf 8i qh - 8u 1. qma - 8u,* *hē m - 8hēf qaf-pang up -*
8e 8cl 1. 1. ta 8h - ca - ioty - ca, *qo a ma - ank ayt me - ni -*

1. *paq pang - qhē,* *h - 8u - 8hēf u - 8u'...*
xa - ioty - ca, *8e 8cl,* *8e 8cl...*

2. *paq pang - qhē,* *h - 8u - 8hēf u - 8u'...*
xa - ioty - ca, *8e 8cl,* *8e 8cl...*

„ԵՐԲ ՄԵՐԵՄ“ (ՊԱՏԳԱՄ)

„ЯК УМРУ“ (ЗАПОВІТ)

Խառ. Տ. ԵԾԱՅԻՎՈՑԻ
Տառա. Կ. ՄԵՎԵՇԵՆԿՈ

(Andante)

Tenori I

Tenore II.

Basso I.

Basso II.

Ինձ քո - զի՛ք զու՛ր Ի՛մ տե - խոյն շիր - մու - մը,
 По - хо - саш - те ме - не на мо - ги - аи,

Իր քո - ինձ քո, Ինձ քո - զի՛ք զու՛ր Ի՛մ տե - խոյն շիր - մու - մը,
 Як у - мру, то по - хо - саш - те ме - не на мо - ги - аи,

Իր քո - ինձ քո, Ինձ քո - զի՛ք զու՛ր Ի՛մ տե - խոյն շիր - մու - մը,
 Як у - мру, то по - хо - саш - те ме - не на мо - ги - аи,

Իր քո - ինձ քո, Ինձ քո - զի՛ք զու՛ր Ի՛մ տե - խոյն շիր - մու - մը,
 Як у - мру, то по - хо - саш - те ме - не на мо - ги - аи,

Ի՛մ տե - խոյն շիր - մու - մը, մը,
 се - ред сте - пу ши - ро - ко - го на Вкра - 1 - ні ми - аи,

Ի՛մ տե - խոյն շիր - մու - մը, մը,
 се - ред сте - пу ши - ро - ко - го на Вкра - 1 - ні ми - аи,

Ի՛մ տե - խոյն շիր - մու - մը, մը,
 се - ред сте - пу ши - ро - ко - го на Вкра - 1 - ні ми - аи,

Ի՛մ տե - խոյն շիր - մու - մը, մը,
 се - ред сте - пу ши - ро - ко - го на Вкра - 1 - ні ми - аи,

ბედ ღმერთსა - ვი - ჳე, ხ' ჴებ-ყრად, ხ' უ - ჟე,
 Шн - ро - ко - по - ли, I Дни-про, I кру - чи

სრული - სივ, ბედ ღმერთსა - ვი - ჳე, ხ' ჴებ-ყრად, ხ' უ - ჟე,
 Шобла - ни ши - ро - ко - по - ли, I Дни-про, I кру - чи

სრული - სივ, ბედ ღმერთსა - ვი - ჳე, ხ' ჴებ-ყრად, ხ' უ - ჟე,
 Шобла - ни ши - ро - ко - по - ли, I Дни-про, I кру - чи

სრული - სივ, ბედ ღმერთსა - ვი - ჳე, ხ' ჴებ-ყრად, ხ' უ - ჟე,
 Шобла - ни ши - ро - ко - по - ли, I Дни-про, I кру - чи

ბ - რ - ჟი ბაა აქ იქ სივ ხს ივ - რ - რი უთ - რი - ჟე, ჟე:
 бу - лоб вид - жо, бу - ло чу - ти, як ре - ве ре - ву - чий, чий.

ბ - რ - ჟი ბაა აქ იქ სივ ხს ივ - რ - რი უთ - რი - ჟე, ჟე:
 бу - лоб вид - жо, бу - ло чу - ти, як ре - ве ре - ву - чий, чий.

ბ - რ - ჟი ბაა აქ იქ სივ ხს ივ - რ - რი უთ - რი - ჟე, ჟე:
 бу - лоб вид - жо, бу - ло чу - ти, як ре - ве ре - ву - чий, чий.

ბ - რ - ჟი ბაა აქ იქ სივ ხს ივ - რ - რი უთ - რი - ჟე, ჟე:
 бу - лоб вид - жо, бу - ло чу - ти, як ре - ве ре - ву - чий, чий.

[illegible][illegible]

ՌԻԿՐԱԻՆԱԿԱՆ ՍՅՈՒՏԱ
УКРАЇНСЬКА СЮІТА

(1291)

„Օ՛հ, սոսեծւ-ւ ւնն սե-ւ ՌՒ ՍՈՒՓ ՎՄՊԸ“
„ՕՐ, НАСТУПИЛА ТА ЧОРНА ХМАРА“

Allegro moderato e pesante

mf pesante

Soprani

Altu

Tenori

Bassi

mf pesante

mf pesante

mf pesante

Օ՛հ, մե-տե-ղաւ աշխարհ
ՕՐ, հա-տ-յա-նա-նա

Օ՛հ, մե-տե-ղաւ աշխարհ
ՕՐ, հա-տ-յա-նա-նա

Օ՛հ, մե-տե-ղաւ աշխարհ
ՕՐ, հա-տ-յա-նա-նա

Օ՛հ, մե-տե-ղաւ աշխարհ
ՕՐ, հա-տ-յա-նա-նա

Allegro moderato e pesante

mf

Piano

mf

sh na dno-r ud - ch, qm - ru rdy ud - dzh, na - kra - pety;
 ta chor - na zha - ra, staa dozh'

qm - ru - rdy,
 na - kra - pety;

marc.

O', km - qmf - qmf id, uha, jhqd ni qm - hr, pr dh jmd hah -
 Oa. tam zbi - pa - lach bla-na to - do - ta do kora - na gu-

marc.

marc.

— ббб:
— ааа.

О', km - qaf - qaf бб, uhu, hahh na kpu - kpu.
Оа, там збб - ра - ааа ббд - на го - аа - та.

— ббб:
— ааа.

О', km - qaf - qaf бб, uhu, hahh na kpu - kpu.
Оа, там збб - ра - ааа ббд - на го - аа - та, marc.

marc.

f

ар бб кмд ббб - ббб: Уау б бб - бба ддр,
аа корч - ма гу - ааа. Па - ан го - рла - ку.

f

ар бб кмд ббб - ббб: Уау б бб - бба ддр,
аа корч - ма гу - ааа. Па - ан го - рла - ку.

f

ар бб кмд ббб - ббб: Уау б бб - бба ддр,
аа корч - ма гу - ааа. Па - ан го - рла - ку.

f

marc.

ბაღ ო - ჟღ მარ, ჯმ თ - თ ჯ - მღ,
 ბა - ლა ნა - ლა - სუ, ჟმ თ - თ ბუ - ღმ
 ბაღ,
 ბა - ლა ნა - ლა - სუ, ჟმ თ - თ ბუ - ღმ
 ბაღ,
 ბა - ლა ნა - ლა - სუ,
 ბუ - ღმ ბაღ,
 ბუ - ღმ ბაღ,

ბაღ მარ ჯმ, ა'ღ ჯრ, ჯმ ზ - ჯმ - მარ ჯ, ღმ - ჯ ჯ - ჯ
 ა ღმ ჯმ, ბრ - ჯ, ბუ - ღმ სი - ათ - ს,
 ბაღ მარ ჯმ, ა'ღ ჯრ, ჯმ ზ - ჯმ - მარ ჯ, ღმ - ჯ ჯ - ჯ
 ა ღმ ჯმ, ბრ - ჯ, ბუ - ღმ სი - ათ - ს,
 ბაღ მარ ჯმ, ა'ღ ჯრ, ჯმ ზ - ჯმ - მარ ჯ, ღმ - ჯ ჯ - ჯ
 ა ღმ ჯმ, ბრ - ჯ, ბუ - ღმ სი - ათ - ს,
 ბაღ მარ ჯმ, ა'ღ ჯრ, ჯმ ზ - ჯმ - მარ ჯ, ღმ - ჯ ჯ - ჯ
 ა ღმ ჯმ, ბრ - ჯ, ბუ - ღმ სი - ათ - ს,

marc.
 marc.
 marc.
 marc.

[illegible]

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a piano introduction in 3/4 time, marked 'And.te' and 'mod.to'. The score is written for voice and piano. The piano part includes a left hand and a right hand. The right hand has a melodic line with a trill on the first measure. The left hand has a bass line with a trill on the first measure. The piano introduction ends with a double bar line. The vocal part begins with the lyrics 'The Rose Tree' and continues with 'The Rose Tree'.

[illegible]

- зми...
 - се.

k мѣ - мѣмъ шѣ - фу - шѣ, шѣ, шѣ - мѣмъ ѣ,
 оѣ, на дѣ - ко - ю та го - ло - то - ю

- зми...
 - се.

k мѣ - мѣмъ шѣ - фу - шѣ, шѣ, шѣ - мѣмъ ѣ,
 оѣ, на дѣ - ко - ю та го - ло - то - ю

марс.

марс.

шѣ ѣмъ - рѣмъ - шѣ зми...
 на - смѣ - ха - въ - се.

Оѣ, мѣ - мѣмъ шѣ - фу -
 Оѣ, на дѣ - ко - ю

шѣ ѣмъ - рѣмъ - шѣ зми...
 на - смѣ - ха - въ - се.

Оѣ, мѣ - мѣмъ шѣ - фу -
 Оѣ, на дѣ - ко - ю

марс.

Գաֆ: Ե՛՛՛՛, Գաֆ Ի՛՛՛՛, Ի՛՛՛՛ ու - ի՛՛՛՛ աղ - քա - ն - ի՛՛՛՛ Գաֆ, Գաֆ,
 - Ե՛՛՛՛ Օ՛՛, ա լո, ա լո սո - լա - լո - լա
 Գաֆ: Ե՛՛՛՛, Գաֆ Ի՛՛՛՛, Ի՛՛՛՛ ու - ի՛՛՛՛ աղ - քա - ն - ի՛՛՛՛ Գաֆ, Գաֆ,
 - Ե՛՛՛՛ Օ՛՛, ա լո, ա լո *marc.* սո - լա - լո - լա

Գաֆ: Ե՛՛՛՛, Գաֆ Ի՛՛՛՛, Ի՛՛՛՛ ու - ի՛՛՛՛ աղ - քա - ն - ի՛՛՛՛ Գաֆ, Գաֆ,
 - Ե՛՛՛՛ Օ՛՛, ա լո, ա լո *marc.* սո - լա - լո - լա

Գաֆ: Ե՛՛՛՛, Գաֆ Ի՛՛՛՛, Ի՛՛՛՛ ու - ի՛՛՛՛ աղ - քա - ն - ի՛՛՛՛ Գաֆ, Գաֆ,
 - Ե՛՛՛՛ Օ՛՛, ա լո, ա լո *marc.* սո - լա - լո - լա

Գաֆ: Ե՛՛՛՛, Գաֆ Ի՛՛՛՛, Ի՛՛՛՛ ու - ի՛՛՛՛ աղ - քա - ն - ի՛՛՛՛ Գաֆ, Գաֆ,
 - Ե՛՛՛՛ Օ՛՛, ա լո, ա լո *marc.* սո - լա - լո - լա

- бѣдѣмъ бѣдѣмъ - фѣ - зѣмѣмъ, бѣ, дѣ - зѣмѣмъ - бѣдѣмъ,
 за чубъ, за ру - ку, тре - тѣмъ я ми - ю б'е:

- бѣдѣмъ бѣдѣмъ - фѣ - зѣмѣмъ, бѣ, дѣ - зѣмѣмъ - бѣдѣмъ,
 за чубъ, за ру - ку, тре - тѣмъ я ми - ю б'е,

бѣдѣмъ - бѣдѣмъ:
 я ми - ю б'е.

«О», ми фѣдѣмъ зѣмѣмъ бѣ, зѣдѣмъ - бѣдѣмъ фѣдѣмъ зѣмѣмъ бѣ, прѣдѣмъ бѣдѣмъ - бѣдѣмъ,
 .Одѣмъ, не бѣдѣмъ ту - дѣмъ, прѣ - пра - жѣмъ си - ну, до го - ло - та

«О», ми фѣдѣмъ зѣмѣмъ бѣ, зѣдѣмъ - бѣдѣмъ фѣдѣмъ зѣмѣмъ бѣ, прѣдѣмъ бѣдѣмъ - бѣдѣмъ,
 .Одѣмъ, не бѣдѣмъ ту - дѣмъ, прѣ - пра - жѣмъ си - ну, до го - ло - та

marc.

marc.

- quon...
 - n'el"
 «О'з, ам флэ quon т, d'фэ - ф'фэ флэ йрши т.
 «Ош, не флэ ту - ан пре - ара - май са - ну.
 marc.
 - quon...
 - n'el"
 «О'з, ам флэ quon т, d'фэ - ф'фэ флэ йрши т.
 «Ош, не флэ ту marc. ан пре - ара - май са - ну.

marc.

пр тл йе йрл - quon...
 до го - ло - та n'el"
 О'з, йе - ам - quon тш,
 Ош, пи - шов ба - гач,
 О'з, йе - ам - quon тш,
 Ош, пи - шов ба - гач,
 marc.

marc.

О'ї, мѣс, фм - їмѣ мѣ, фмѣ м - мѣ фм - їмѣ,
 Ов, пи - шов лу - кач, не о - ган - дав - са.

О'ї, мѣс, фм - їмѣ мѣ, фмѣ м - мѣ фм - їмѣ,
 Ов, пи - шов лу - кач, не о - ган - дав са,

їмѣ - мѣ - фм,
 тої ба - ган,

к ра - га - рѣ ді та мѣм - діг ф - ра - ді, їр діді ні їм -
 ні і тре - то - му та за - ка су - на, щоб не сні - га -

к ра - га - рѣ ді ді мѣм - діг ф - ра - ді, їр діді ні їм -
 ні і тре - то - му та за - ка су - на, щоб не сні - га -

marc.

к ра - га - рѣ ді ді мѣм - діг ф - ра - ді, їр діді ні їм -
 ні і тре - то - му та за - ка су - на, щоб не сні - га -

marc.

marc.

— се...
— са,

х па - ја - рѣ ѓи чим - дог љѣ - ри - до,
аи і тре - тво - му та за - на зу - ваа,

marc.

marc.

f

ѣ ѣѣѣ љѣ (и - се,
щоб не смі - на - са,

f

ѣ ѣѣѣ љѣ (и - се,
щоб не смі - на - са,

f

ѣ ѣѣѣ љѣ (и - се,
щоб не смі - на - са,

f

ѣ ѣѣѣ љѣ (и - се,
щоб не смі - на - са,

f

„ԵՆ ՍԵՆ ՍՈՐԵ ԽՈՇԵՆԻ Է՛"
 „ЗА ТУЧАМИ, ЗА ХМАРАМИ“

Larghetto

ppp

Soprani I

ԵՆ ՍԵՆ ՍՈՐԵ ԽՈՇԵՆԻ Է՛
 За ту - ча - ми, за хма - ра - ми со - поч-

Alti I

Tenori I

Bassi I

Larghetto

ppp

pp

- րի՜ս ա լի՜ս - ցը, լի - րի՜ս և - րի՜ս և լի՜ս
 - րի՜ս ա լի՜ս - ցը, լի - րի՜ս և - րի՜ս և լի՜ս
 - րի՜ս ա լի՜ս - ցը, լի - րի՜ս և - րի՜ս և լի՜ս

pp

Му - за - ра - ми
Му - за - ра - ми
Му - за - ра - ми
Му - за - ра - ми
Му - за - ра - ми
Му - за - ра - ми

Му - за - ра - ми, му - за - ра - ми
Му - за - ра - ми, му - за - ра - ми
Му - за - ра - ми, му - за - ра - ми
Му - за - ра - ми, му - за - ра - ми
Му - за - ра - ми, му - за - ра - ми
Му - за - ра - ми, му - за - ра - ми

- pbg u - pь - qe. h'j, pa - qbg' qe - bag jf
 no - cy - na - th: rel, no - i - xas mla mi-

O'z. gmf uk u - jbp jf, hbj, pa - qbg' qe - bag jf
 Ca - ml no - cy - na - th: rel, no - i - xas mla mi-

mp

mp

uk pe. ha - qh jf u - qbp ti
 - acbь кнй у по ac o - pa - th.

uk pe. ha - qh jf u - qbp ti
 - acbь кнй у по ac o - pa - th.

mf

О́, и́д - е́р ю́, а́к и́д - е́р ю́,
О́, и́д - е́р ю́, а́к и́д - е́р ю́,
и́д - е́р ю́, а́к и́д - е́р ю́,
и́д - е́р ю́, а́к и́д - е́р ю́,

mf

О́, и́д - е́р ю́,
О́, и́д - е́р ю́,
и́д - е́р ю́,
и́д - е́р ю́,

f

О́, и́д - е́р ю́,
О́, и́д - е́р ю́,
и́д - е́р ю́,
и́д - е́р ю́,

mf

за́ - и́ - рю́, а́к и́д - е́р ю́,
ро - зы́ - ца́ - рю́, а́к и́д - е́р ю́,
за́ - и́ - рю́, а́к и́д - е́р ю́,
ро - зы́ - ца́ - рю́, а́к и́д - е́р ю́,

mf

О́, и́д - е́р ю́,
О́, и́д - е́р ю́,
и́д - е́р ю́,
и́д - е́р ю́,

f

за́ - и́ - рю́, а́к и́д - е́р ю́,
ро - зы́ - ца́ - рю́, а́к и́д - е́р ю́,
за́ - и́ - рю́, а́к и́д - е́р ю́,
ро - зы́ - ца́ - рю́, а́к и́д - е́р ю́,

f

за́ - и́ - рю́, а́к и́д - е́р ю́,
ро - зы́ - ца́ - рю́, а́к и́д - е́р ю́,
за́ - и́ - рю́, а́к и́д - е́р ю́,
ро - зы́ - ца́ - рю́, а́к и́д - е́р ю́,

f

Знаю, что Прийди, знаешь, что Прийди, знаешь, что Прийди, знаешь, что Прийди.

f

poco rit. *a tempo*

Знаю, что Прийди, знаешь, что Прийди, знаешь, что Прийди, знаешь, что Прийди.

poco rit. *a tempo*

poco rit. *a tempo*

Знаю, что Прийди, знаешь, что Прийди, знаешь, что Прийди, знаешь, что Прийди.

poco rit. *a tempo*

„О'ї, ПОДІЙІ ЇР УМІЩЕ“
„ОЙ, ЛЕТІЛА ГОРЛІЦЯ“

Allegro giocoso

Tutti
Soprani

Tutti
Alti

Tutti
Tenori

Tutti
Bassi

Allegro giocoso

p leggiero

О'ї, по-дійі їр уміще
Ой, ле-ті-ла
p leggiero

уа - їм - їр дїр мї
гор - ан - ця, че - рес
ска.

p leggiero

О'ї, по-дійі їр
Ой, ле-ті-ла
p leggiero

уа - їм - їр дїр мї
гор - ан - ця, че - рес
ска.

p leggiero

mf

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Песня о море. Текст песни: Дарю тебя, море, за то, что ты дал мне мир и покой. Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Песня о море. Текст песни: Дарю тебя, море, за то, что ты дал мне мир и покой.

[illegible]

p *sf* *p*

Sou - Sou a'q' t' Sh - mal - pe qum - Sh - [a], qum - Sh -
 Oй, кто а те - а nlp' - av - ko la - Ge - pe, la - Ge -

p *sf* *p*

p *sf* *p*

Sou - Sou a'q' t' Sh - mal - pe qum - Sh - [a], qum - Sh -
 Oй, кто а те - а nlp' - av - ko la - Ge - pe, la - Ge -

p *sf* *p*

sf *p* *sf* *p*

- [a], h'j, a'q' t', a'q' t' qum - Sh - [a] tupa um - Sh - [a],
 - pe, rell, o - tol me - me mo - lo - dy - y za - Ge - pe,

sf *p* *sf* *p*

- [a], h'j, a'q' t', a'q' t' qum - Sh - [a] tupa um - Sh - [a],
 - pe, rell, o - tol me - me mo - lo - dy - y za - Ge - pe,

sf *p* *sf* *p*

sf *p* *sf* *p*

[illegible][illegible]

[illegible]

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The music is in 4/4 time and consists of 16 measures. The melody starts on a G4, moves to A4, Bb4, and then C5, with various intervals and rests. The accompaniment provides a steady harmonic support with chords and single notes.

— қың
ааа.

Куруч, қызыл-қызыл, қызыл-қызыл, аяқ-аяқ, қызыл, аяқ.
Ha ку-ро-ч цы цы ач-ко ря - бо - а, а.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a prominent bass line with a 'p' (piano) dynamic marking. The melody is simple and folk-like, with a clear narrative structure. The lyrics are written below the voice staff.

The musical score is arranged in four systems. Each system consists of two vocal staves (Soprano and Alto/Tenor) and a piano accompaniment. The lyrics are written in Armenian and Russian. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

System 1:

Armenian: Երբ ըն - կալ, հի՛շ, անք չե - զալ լի, զարդ ե - զալ, զարդ ա.
 Russian: Երբ - Են - Կա - Լ, Ի - Զ, Ենք - Են - Զա - Լ Լի, Զարդ - Ե - Զա - Լ, Զարդ ա -

System 2:

Armenian: Երբ ըն - կալ, հի՛շ, անք չե - զալ լի, զարդ ե - զալ, զարդ ա.
 Russian: Երբ - Են - Կա - Լ, Ի - Զ, Ենք - Են - Զա - Լ Լի, Զարդ - Ե - Զա - Լ, Զարդ ա -

System 3:

Armenian: Զալ, հի՛շ, զարդ ա. Զալ, հի՛շ...
 Russian: Զա - Լ, Ի - Զ, Զարդ ա - Զա - Լ, Ի - Զ...
 (Note: The Russian text in the image appears to be a transcription of the Armenian lyrics, with some variations in punctuation and spacing.)

System 4:

Armenian: Զալ, հի՛շ, զարդ ա. Զալ, հի՛շ...
 Russian: Զա - Լ, Ի - Զ, Զարդ ա - Զա - Լ, Ի - Զ...

«ԵՎԱԿ ԳԱՐՈՒՆ, ԵՎԱԿ ՍԻՐՈՒՆ»
«А ВЖЕ ВЕСНА, А ВЖЕ КРАСНА»

Moderato maestoso

Soprani
 Alti
 Tenori
 Bassi

Moderato maestoso

Moderato maestoso

Handwritten musical score for a piece titled "Moderato maestoso". The score is written on two staves, likely for piano and bass. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The tempo/mood is indicated as "Moderato maestoso". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *f* (forte) and *p* (piano). The score is handwritten and appears to be a personal or working manuscript.

f *p*

В лесу родилась березка, в долине расцвела, в лесу родилась березка, в долине расцвела.
 A же весна, а уже красна, из степей вода капала, из степей вода капала.

f *p*

В лесу родилась березка, в долине расцвела, в лесу родилась березка, в долине расцвела.
 A же весна, а уже красна, из степей вода капала, из степей вода капала.

bu - tui' l'ap-er - pout
 la erpiz so - an nan -

f
 f
 f
 f

cresc.
 f
 f

f
 f

[illegible]

Музыкальный фрагмент, включающий вокальные партии и фортепиано. В начале фрагмента (меры 1-2) вокальные партии имеют текст: "ру - ко - в - од - ст - во - е - бо - го - ра - ба". В дальнейшем (меры 3-4) вокальные партии переходят на ноты без текста. Фортепиано играет аккомпанемент, включающий длительные ноты и ритмические фигуры. Динамические обозначения: *f* (форте) и *pp* (пианиссимо).

Музыкальный фрагмент для фортепиано, включающий две системы. В первой системе (меры 5-6) фортепиано играет аккомпанемент, включающий длительные ноты и ритмические фигуры. Динамические обозначения: *cresc.* (криандо), *f* (форте) и *pp* (пианиссимо). Во второй системе (меры 7-8) фортепиано играет аккомпанемент, включающий длительные ноты и ритмические фигуры. Динамические обозначения: *f* (форте) и *pp* (пианиссимо).

Музыкальный фрагмент, включающий вокальные партии и фортепиано. В начале фрагмента (меры 9-10) вокальные партии имеют текст: "ру - ко - в - од - ст - во - е - бо - го - ра - ба". В дальнейшем (меры 11-12) вокальные партии переходят на ноты без текста. Фортепиано играет аккомпанемент, включающий длительные ноты и ритмические фигуры. Динамические обозначения: *f* (форте) и *pp* (пианиссимо).

Музыкальный фрагмент для фортепиано, включающий две системы. В первой системе (меры 13-14) фортепиано играет аккомпанемент, включающий длительные ноты и ритмические фигуры. Динамические обозначения: *f* (форте) и *pp* (пианиссимо). Во второй системе (меры 15-16) фортепиано играет аккомпанемент, включающий длительные ноты и ритмические фигуры. Динамические обозначения: *f* (форте) и *pp* (пианиссимо).

[illegible]



ju no

pu... ael

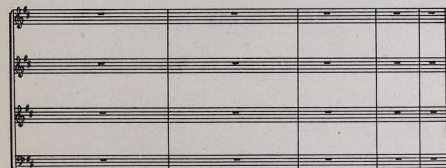
ju no

pu... ael

This block contains four vocal staves. The first and third staves have the lyrics "ju no" written below them. The second and fourth staves have the lyrics "pu... ael" written below them. The music is written in a single system with four staves.



This block contains the piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff. The music is written in a single system with two staves.



This block contains four empty vocal staves, arranged in a single system with four staves.



This block contains the piano accompaniment for the second system, featuring a treble and bass staff. The music is written in a single system with two staves.

ԸՆԳՀԱՆՈՒՐ ԾԱՆՈԹԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

ՎՈՂԱԼ ԱՆՍԱՄԱՐՆԵՐ

«ԳՆԱՆՔ, ՀԵԹԱՆԱՆՔ...»

«Գնանք, հետանանք...» գտերքը (դուռն) գրված է Մոսկվայում, ուսանողական տարիներին և թվագրված է 1892 թվի ապրիլի 30-ով (հին տոմարով):

Տեքստի հեղինակ Ֆադիկովի անվանատառերը ճշված չեն և չհաշուվեց գտնել: Նվիրված է Վարվառա Ապոլևովնա էրբրեին (կոմպոզիտորի բարեկամուհուն) և Մ. Ա. Գ.-ին (անվանատառերը չեն վերածանված):

Հրապարակվում է առաջին անգամ՝ ինքնագրի պատճենից:

«ԱՋԱՏ ԹՈՂՈՒՆԸ», ԵՐԿ. 2

«Ազատ քաղաք» կվարանտը (խաղ ձայների համար դաշնամուրի ընկերակցությամբ, Պուշկինի խոսքերով) գրված է 1899 թվի հուլիսին Մուդրակով, Հ. Կ. Այվազովսկու տանը, որտեղ ժամանակավորապես ապրում էր Սպենդիարովը:

Տպագրված է, իբրև հեղինակի անկախ նշույթում, Վ. Բյասնիի նոտատառադրուհու: Գրաքննչական քուլտըվոյան թվականը՝ «29 հունվարի 1900 թվի, Պետերբուրգ»:

Առաջին կատարումը անդի է ունեցել 1901 թ. ապրիլի 6-ին (հին տոմարով) ուրբաթ օրը, Պետրովյան ուսումնարանի դահլիճում (Պետերբուրգ): Կատարողներն էին՝ Խելչև, Մ. Վ. Ֆանովա, Մ. և Տկաչև:

Նվիրված է Վարվառա Լեոնիդովնա Սպենդիարովային:

Ինքնագիրը չի պահպանվում:

Տպագրվում է Բեսսելի նրատառակածից:

«ՊԱՂԱՍՏԻՆԻ ՈՍՏԸ», ԵՐԿ. 6.

Կվարտետ (խաղ ձայների համար նվագախմբի ընկերակցությամբ, Մ. Արմոնովի խոսքերով) «Պաղաստինի ուսուցչ Սպենդիարովը գրել է ընդհատումներով, 1901 թվի էրկրորդ կեսի ընթացքում Ֆայաայում, իր հոր հանգիստների մանից (1901 թ. հուլիս) հետո և նվիրված է նրա հիշատակին:

«Պաղաստինի ուսուցչի ստեղծագործման համեմատաբար երկարատև պրաքսան արդյունքը կոմպոզիտորին ճշող և նրան ստեղծագործական հունից ձուլալու բերող գործերի, որոնք կազմված էին հոր մանից հետո առաջացած ընտանեկան հագսերի հետ:

Պարտիտուրան, օրկեստրային նայները և կլավիրո նրատառակված են Վ. Բեսսելի կազմից (գրաքննչական քուլտըվոյանը՝ «19 սեպտեմբերի 1903 թ. Պետերբուրգ»):

Առաջին կատարումը հեղինակի ղեկավարությամբ անդի ունեցավ պիմբանիկ համերգում (Պավլովյան կույրան), 1902 թվի օգոստոսի 17-ին (հին տոմարով): Կվարտետի կատարողներն էին՝ Ն. Ա. Սերվանիև, Ե. Բ. Շաակոյախյան, Ա. Մ. Լարիենիև և Կ. Տ. Սերերյակովը:

Վերջին առաջի՝ «Всё пошло мирно и отсюда...» կրկնությունը Արմոնովի մոտ չկա:

Ինքնագիրը չի պահպանվում:

Հրապարակվում է Բեսսելի նրատառակածից:

Խ Մ Բ Ե Ր Գ Ե Ր

ՀԶՆԱԶԱՍ ԱՐՏԸ, ԵՐԿ. 8.

ՀԶՆԱԶԱՍ արտաքին Լիգայի և խաղ խմբի և բառ-մեկերի համար նվազագույնի ընկերակցությունը, գրված Ն. Նեկերսոնի խոսքերով 1902 թվին, Յալտայում:

Պարտություն, Երկրորդային մասերը, խմբերային պարտիաները և կապիլը ապագրված են Վ. Քես-սելի կողմից: Գրաքննչական բաշխվածքում թվականը՝ 1903 թ. Պետերբուրգ:

Առաջին կատարումը տեղի է ունեցել 1903 թ. ապրիլի 20-ին (նին տոմարով) կերպի օրը, ժողովրդա-կան տան (Պետերբուրգ) գլխավորում, համաժամանակի յոթերորդ ցերեկային համերգում: Մեներգող՝ Պարտի-նովսկի, դիրիժյոր՝ Ա. Ն. Շնիցլեր: Նույն համերգում առաջին անգամ Պետերբուրգում կատարվել է նաև ՀԶՆԱ-նորսը և փոքրիկ տաճար 1, էջ 69 և հետո IV, էջ 21):

Լիգայի նվիրված է կազմակերպող Նիկոլայ Նիկոլևիչ Ամանիկին (1872—1904):

„ПЕЧАТНИКИ ОТВЕТ“ խոսքերի կրկնությունը 46 էջում, ինչպես և առաջին շառայանի կրկնությունը Լի-գայի վերջում պատկանում է կազմակերպիչ:

Լիգայի ձևագիրը չի պահպանվում:

ՀՎ. Վ. ՄԱՍՍՈՎԻ ԼԻԳԱՅԻՆ, ԵՐԿ. 16.

ՀՎ. Վ. Սառսովի հիշատակին կանոնադրված գրված է 1907 թվին Վ. Լիտայի խոսքերով:

Տպագրված է իբրև հոսային հավելված Վ. Վ. Սառսովի հիշատակին նվիրված ժողովածուին՝ հրատա-րակված 1910 թվին Պետերբուրգում:

Ձևագիրը չի պահպանվում:

ՀՓԱՌՔԻ ՄԵՄ, ՈՐ ՄԱՅԻՍԻՆ, ԵՐԿ. 27.

Աշխատավոր ժողովրդի հիմն ՀՓԱՌՔ ԴՆԸ, օր մայիսի, խաղ խմբի համար նվազագույնի ընկերակցու-թյանը, գրված է 1917 թվի մայիսի 1-ին (նին տոմարով) Սուդակում, հենց հոր ազատված մայիսիայում ցա-յի ապավորությունը հերքել:

Նույն թվին կապիլը ապագրված է, իբրև հեղինակի անփականություն, Պ. Յուրգենսոնի Մոսկվայի հոտոսպարումում: Օրինադրային պարտված չի պահպանվել:

Լիգայի խոսքը գրել է կոմպոզիտորը:

ԵՐԿՈՒ ՄԵԼՈՒԵՆԻԱՄԱՅԻՆ

ՀՄԵՆՔ ԿԶԱՆԿԱՍԱՆԱՆՔ...՝, ԵՐԿ. 21, N 1

ՀՄԵՆՔ կանգնատանը...՝ մեղոգիկամացիան Սոնյայի մեղախոսությունը և Պետովի ՀՓՆԻ Վանյա Կիևից, գրված է Յալտայում 1910 թվի հունվարին:

Առաջին անգամ կատարվել է հուլիսի 19-ին (նին տոմարով) Յալտայի թատրոնային թատ-րոնում, Ա. Պետովի ձեռնարկ 50-ամյակին նվիրված հրեկային: Կատարել է Ի. Ի. Մալիկյանը հեղինակի ընկերակցությամբ:

ՀՄԵՆՔ կանգնատանը...՝ կապիլը ապագրված է Պ. Յուրգենսոնի կողմից, ընդ որում առաջին հրա-տարակության մեջ գրեթե անբաց չեղանկով կապիլը իր զարմանալի պարտիայի սողերի միջև: Հետագա-յում հեղինակը գրեց հատուկ հիմնավորված առ արտասանողի համար:

Մեղոգիկամացիան գործընկերված է 1911 թվի դեկտեմբերի 10—14-ին (նին տոմարով), Յալտայում:

ՀՄԵՆՔ կանգնատանը...՝ և Հեղելվիյա նվազագույնի հետ առաջին անգամ կատարվել են Պետերբուր-գում 1912 թ. մարտի 16-ին (նին տոմարով), ռուսական սիմֆոնիկ համերգներում: Կազմակերպել է Օ. Ն. Տիմ-կալովսկան, նվագախումբը ղեկավարել է Վ. Ի. Մալիկյանը:

Ներքա հրատարակությունը համաժամանակ է պարտիայի հետ և կապիլի մեջ են մտնված հեղինակի կողմից ավելի ուշ արված ուղղումները:

Մեղոգիկամացիան նվիրված է Անտոն Պավլովի Պետովի հիշատակին:

«Էդելվեյս» մեղեկեամեցիան գրված է 1911 թվին Մուրադում, Մ. Գոթլոմ Էմմաուսեդսոնը պիեսի համանուն արձակ բանաստեղծության խոսքերով (առաջին գործողության վերջը)։ Գործիքավորված է 1911 թվի վերջում և 1912 թվի սկզբում Ֆալսայում։

Կլավիրի ձևազերը չի պահպանված։ Ներկա հրատարակության համար կլավիրը պատրաստված է խճաբազրի կողմից։

«Էդելվեյս» ակնարկում է դերասանուհի Մարիա Անդրեյևնա Վեդրինսկայանին, որը 1911 թվի վերջում Մոսկվայում կատարել է այս մեղեկեամեցիան և 1914 թվին՝ Պետերբուրգում (Պավլովյան կայսրանի)։

Հրատարակվում է առաջին անգամ։

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԵՐԳԵՐ

Ներքև հատորի մեջ մտնված են ռուսական ժողովրդական բոլոր այն երգերի Սպենդիարովի կատարած մշակումները, որոնք մի շարք տարիներ ընթացքում կոմպոզիտորը ձայնագրել էր Ղրիմում և մշակել 1919 թվից մինչև 1922 թվին ընկած շրջանում։

Ռուսական երգերն առաջին անգամ հրատարակվեցին Հայաստանի պետական հրատարակչության (Հայպետհրատ) կողմից, Ռուսաստանի հետ Ուկրաինայի վերամիավորման 300-ամյակի նշանավոր տարեթվին (1954) ակնարկած հատուկ ժողովածուի մեջ։

ՌՈՒՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԵՐԳԵՐ

Ուկրաինական, ինչպես և ռուսական ժողովրդական երգերը Սպենդիարովի կողմից մշակված են 1919—1922 թվերին։

Խմբերգային պոլիֆոնի ինքնագիրը գրված է երգեցիկ խմբի համար՝ նվագախմբի հետ։ Խմբերգային պոլիֆոնի դաշնամուրային ընկերակցությունը կազմել է խմբագիրը։

Ուկրաինական ժողովրդական երգերն առաջին անգամ տպագրված են Հայաստանի պետական հրատարակչության կողմից 1948 թվին, հատուկ ժողովածուի մեջ՝ նվիրված Ուկրաինայում սովետական կարգերի հաստատման 30-ամյա տարեգործին։ 1954 թվին այս երգերը մտան Ռուսաստանի հետ Ուկրաինայի վերամիավորման 300-ամյակին նվիրված ժողովածուի մեջ։

ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ

ВОКАЛЬНЫЕ АНСАМБЛИ

„УМЧИМСЯ С ТОБОЮ“

Дуэт „Умчимся с тобою“ сочинен в студенческие годы в Москве и датирован 30 апреля (ст. ст.) 1893 года.

Инициалы автора текста Языкова не указаны и установить их не удалось.

Посвящается Варваре Антоновне Эберле (приятельнице композитора) и М. С. Г. (инициалы не расшифрованы).

Публикуется впервые с копии автографа.

„ПТИЧКА БОЖИЯ“ Ор. 2.

Квартет „Птичка божия“ для смешанных голосов в сопровождении фортепиано на слова А. С. Пушкина сочинен в июле 1899 года в Судаче в доме И. К. Айвазовского, где временно проживал Спендиаров.

Посвящен Варваре Леонидовне Спендиаровой.

Напечатан, как собственность автора, в нотопечатне В. Бесселя. Дата цензурного разрешения „29 января 1900 года. Петербург“.

Первое исполнение состоялось в пятницу 6 апреля (ст. ст.) 1901 года в зале Петровского училища (Петербург). Исполнители: Хелде, М. В. Янова, М. и Ткачев.

Автограф не сохранился.

Печатается по изданию Бесселя.

„ВЕТКА ПАЛЕСТИНЫ“ Ор. 6.

Квартет для смешанных голосов в сопровождении оркестра на слова М. Лермонтова „Ветка Палестины“ Спендиаров писал с перерывами в течение второй половины 1901 года в Ялте, вскоре после скоростной смерти своего отца (июль 1901 г.), памяти которого посвящено сочинение.

Сравнительная длительность процесса создания „Ветки Палестины“ была вызвана тяготящими композитора и выбивавшими его из творческой колеи семейными заботами после смерти отца.

Партитура, оркестровые голоса и клавиш изданы В. Бесселем. (Цензурное разрешение „19 сентября 1903 года. Петербург“).

Первое исполнение состоялось под управлением автора в симфоническом концерте (Павловский вокзал) 17 августа (ст. ст.) 1902 года. Исполнители: Н. С. Ермоленко, Е. И. Шаскольская, А. М. Лабинский и К. Т. Серебряков.

Повторения последнего стиха: „Всё полно мира и отрады“... и т. д. у Лермонтова нет.

Автограф не сохранился.

Публикуется по изданию Бесселя.

ХОРЫ

„НЕСЖАТАЯ ПОЛОСА“ Ор. 8

„Несжатая полоса“—элегия для смешанного хора и баса-сола с сопровождением оркестра на слова Н. А. Некрасова сочинена в 1902 году в Ялте.

Партитура, оркестровые голоса, хорные партии и клавир были напечатаны В. Бесселем. Дата ценз. разр. „25 июля 1903 г. Петербург“.

Первое исполнение состоялось в воскресенье 20 апреля (ст. ст.) 1903 года в зале Народного дома (Петербург) в седьмом дневном общедоступном концерте. Солировал Порубиновский, дирижировал А. Н. Шефер. В том же концерте в первый раз в Петербурге была исполнена баллада „Рыбак и фея“ (см. том I, стр. 69 и том IV, стр. 21).

Элегия посвящена композитору Николаю Николаевичу Амали (1872—1904).

На стр. 46 повторение слов „печальный ответ“, а также повторение в конце элегии первого четверостишия принадлежат композитору.

Рукопись элегии не сохранилась.

„ПАМЯТИ В. В. СТАСОВА“ Ор. 16.

Кантата „Памяти В. В. Стасова“ написана в 1907 году на слова В. Лихачева.

Напечатана в виде нотного приложения к сборнику памяти В. В. Стасова, изданного в Петербурге в 1910 году.

Рукопись не сохранилась.

„СЛАВЬСЯ, ПЕРВЫЙ МАЙСКИЙ ДЕНЬ“ Ор. 27.

Гимн трудового народа „Славься, первый майский день“ для смешанного хора с сопровождением оркестра написан 1 мая (ст. ст.) 1917 года в Судаче под непосредственным впечатлением только что закончившейся первомайской демонстрации.

В том же году клавир был напечатан, как собственность автора, нотопечатней П. Юргенсона в Москве. Оркестровая партитура не сохранилась.

Текст гимна написан композитору и

ДВЕ МЕЛОДЕКЛАМАЦИИ

„МЫ ОТДОХНЕМ“ Ор. 21, № 1.

Мелодекламация „Мы отдохнем“—монолог Соли из пьесы „Дядя Ваня“ А. П. Чехова—написана в Ялте в январе 1910 года.

Первое исполнение состоялось 4 февраля (ст. ст.) того же года в Ялтинском городском театре на вечере, посвященном пятидесятилетию со дня рождения А. П. Чехова. Исполнила И. И. Мальская, аккомпанировал автор.

Клавир „Мы отдохнем“ напечатан П. Юргенсоном, причем в первом издании литературный текст был помещен между строк фортепьянной партии. В дальнейшем композитор написал специальную ритмованную строку для декламации.

Мелодекламация инструментована 10—14 декабря (ст. ст.) 1911 года в Ялте.

„Мы отдохнем“ и „Эдельвейс“ с оркестром впервые были исполнены 16 марта (ст. ст.) 1912 года в Петербурге (Русские симфонические концерты). Читала О. Н. Тиме-Качалова, дирижировал В. И. Малишевский.

Настоящее издание сверено с партитурой и в клавир внесены позднейшие поправки автора. Мелодекламация посвящается памяти Антоны Павловича Чехова.

„ЭДЕЛЬВЕЙС“ Оп. 21, № 2.

Мелодекламация „Эдельвейс“ написана в 1911-году в Судак на текст одноименного стихотворения в прозе из пьесы М. Горького „Дачники“ (конец первого действия). Инструментована в конце 1911 и в начале 1912 года в Ялте.

Рукопись клавира не сохранилась. Для настоящего издания клавир подготовлен редактором. „Эдельвейс“ посвящен артистке Марии Андреевне Ведрянской, исполнившей мелодекламацию в конце 1911 года в Москве и обе мелодекламации в 1914 году в Петербурге (Павловский вокзал).

Публикуется впервые.

РУССКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

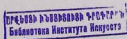
В настоящий том включены все завершённые Спендиаровым обработки русских народных песен, записанных композитором в течение ряда лет в бытность его в Крыму и обработанных им в период с 1919 по 1922 год.

Первые русские песни в его обработке были напечатаны Государственным издательством Армении (Айпетрат) в 1954 году в специальном сборнике, посвященном знаменательной дате 300-летия воссоединения Украины с Россией.

УКРАИНСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

Украинские народные песни, как и русские, обработаны Спендиаровым с 1919 по 1922 год. Хоровая сюита в оригинале написана для хора с оркестром. Фортепианное сопровождение хоровой сюиты сделано редактором.

Украинские народные песни впервые были напечатаны Государственным издательством Армении в 1948 году в специальном сборнике, посвященном тридцатой годовщине установления Советской власти на Украине. В 1954 году эти песни вошли в сборник, посвященный 300-летию воссоединения Украины с Россией.



ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Առաջաբան

ՎՈԿԱԼ ԱՆՍԱՄԲԼՆԵՐ

Գնանք, հեռանանք	3
Ազատ թռչունք	8
Պաղեստինի առաք	16

ԽՄԹԵՐԳԵՐ

Զննած աբաք	33
Վ. Վ. Ստասովի հիշատակին	53
Փառք ձեռն, օր մայիսի	64

ՄԵԼՈՒԿԱՄԱՅԻՆՆԵՐ

Մենք կոնգրատանանք	71
Էգիլդեյս	78

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԵՐԳԵՐԻ ՄԵԱԿՈՒՄՆԵՐ

Կա մի մայր Վալդայում	87
Մարմանդ գիծեր	90
Ո՞ր է կին շունի դեմ	93
Մադկունքը թռչնում են	95
Այ իմ շարաք թանձր	97
Այ իմ շարաք	99
Ա՛խ, մայրիկ շան	102
Մազիք մայրիկ այլուր	104
Սանժեբրո քաղաքիկներս	108

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԵՐԳԵՐԻ ՄԵԱԿՈՒՄՆԵՐ

Եթե հոգե՛րն են կարմանել քեզ	113
Ե՛րեւի հոգ գլխիս տամ	118
Ե՛նազ արեւո՞ւ անձրեք	122
Ե՛կույս մի առ դու, ախ լուսնյակ իմ	128
Ե՛մամ է, մամ է, աւուհ	131
Եթե կամենար անքն աստված	136
Ե՛նեց որ անքն իմ շաղպ գնաց	140
Ե՛Մյ, անցել եմ ձեր դռնով ես	146
Ե՛նիքուկ պապն է նսանլ ջրվարձ	157
Ե՛րաշներով ես գալիս եմ	160
Ե՛նի մ՛թիւն քեզ ասում	167
Ե՛նքը մեռնեմ (պառգամ)	171

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՍՏՈՒՅԱԼ

Ե՛Մյ, մոտեցավ այն սև ու մութ ամպը	175
Է՛ն սև ամպը խափանել է	188
Ե՛Մյ, թռչում էր սոխիկը	193
Ե՛նիւմ գարուն, եկաւ սիրուն	199

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие

ВОКАЛЬНЫЕ АНСАМБЛИ

Учимся с тобою	3
Птичка божья	8
Ветка Палестины	16

Х О Р Ы

Несжатая полоса	33
Памяти В. В. Стасова	53
Славься, первый майский день	64

МЕЛОДЕКЛАМАЦИИ

Мы отдохнем	71
Здесьвейс	78

ОБРАБОТКА РУССКИХ НАРОДНЫХ ПЕСЕН

Есть на Волге утёс	87
Вечор девки	90
А кто у нас холост	93
Проблещут все цветики	95
Ах, патока, патока	97
Патока	99
Ты, родимая моя матушка	102
Сей, мати, мучицу	104
Уж вы кумушки	108

ОБРАБОТКА УКРАИНСКИХ НАРОДНЫХ ПЕСЕН

„Чити милий, пілом пріпав“	113
„Ніхто ж невинен“	118
„Дощик, дощик“	122
„Ой, не світи, місяченьку“	128
„Час до дому, час“	131
„Коли б мене, господи“	136
„Як поїхав мій миленький“	140
„Ой, ішов я вулицею“	146
„Добри вечір, дівчино“	151
„Сидять дід на печі“	157
„Лучом іду, коня веду“	160
„Хіба ж я тобі не казала“	167
„Як умру“ (зиповіт)	171

УКРАЇНСКА СЮІТА

„Ой, наступила та чорна хмара“	175
„За тучами, за хмарами“	188
„Ой, летіла горлиця“	193
„А вже весна, а вже красна“	199

Խժբազիր՝ Լ. ԱՍՏՎԱԾԱՏՐՅԱՆ

Տեխ. խժբազիր՝ Ս. ՍԱՐԳՍՅԱՆ

ՂԾ 14076

Գառվեր 602

Տիբում 1200

Հանձնված է աղտազրու.Մյան 10[V 1951 թ.: Սաղազրու.Մյան 3[V] 1952 թ.:

ՔզՔի չափը 60×93 [մ, աղաղ. ճ. 28.72 + 1 հեղղիչ, հրամ. ճ. 20,8:

Ֆինջ՝ 36 ա. հաղղը 2 ա.:

Հայկ. ՍՍՏ Կույտու.բայի ճինխաղու.Մյան հրատարակչու.Մյանների և պոլիգրաֆիայի աղղյունաղղու.Մյան
Գլխավղղ ճարչու.Մյան Ո 1 աղղարան, Ողղան, Ալղաղղղղղանի փ. Ո 55, 1953 թ.:





